

Installation's Manual

Español

English

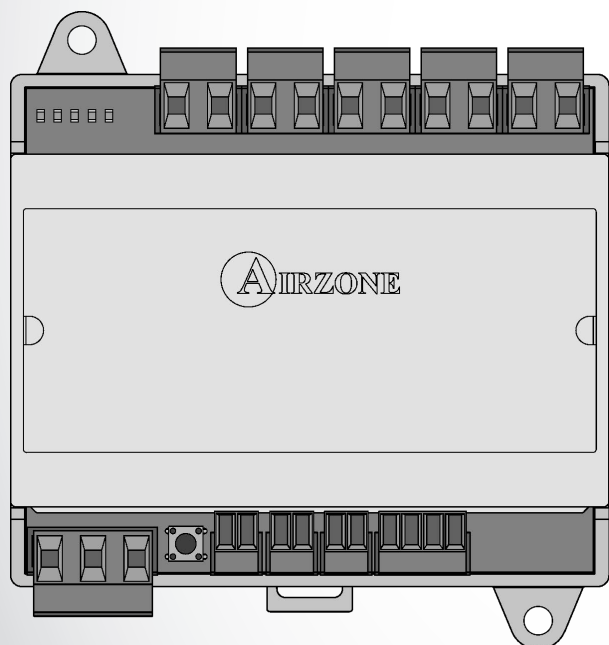
Français

Italiano

Português

Deutsch

UNO PACK



ÍNDICE

Precauciones y política medioambiental	4
Precauciones.....	4
Política medioambiental.....	4
Requisitos generales	4
Elementos del sistema	5
Central Airzone UNO	5
Termostato Airzone Blueface UNO	5
Termostato Airzone Think UNO	5
Instalación del sistema	6
Montaje	6
Central de sistema	6
Termostato	6
conexión.....	7
Reset.....	8
Cambio de batería	8
Comprobación de montaje y conexión	9
Configuración inicial.....	9
Comprobación de configuración inicial	10
Configuración avanzada	10
Autodiagnóstico	11
Central de sistema	11
Termostato	11
Avisos.....	11
Errores	12



PRECAUCIONES Y POLÍTICA MEDIOAMBIENTAL

PRECAUCIONES

ES

Por su seguridad y la de los dispositivos, respete las siguientes instrucciones:

- No manipule el sistema con las manos mojadas ni húmedas.
- Realice todas las conexiones o desconexiones con el sistema de climatización sin alimentar.
- Tenga precaución de no realizar ningún cortocircuito en ninguna conexión del sistema.

POLÍTICA MEDIOAMBIENTAL



No tire nunca este equipo con los desechos domésticos. Los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden ser dañinas para el medioambiente si no se les da el tratamiento adecuado. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos, diferenciándose del resto de basuras urbanas. Para una correcta gestión ambiental, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, al final de su vida útil.

Las piezas que forman parte del mismo se pueden reciclar. Respete, por tanto, la reglamentación en vigor sobre protección medioambiental.

Debe entregarlo a su distribuidor si lo reemplaza por otro, o depositarlo en un centro de recogida especializado.

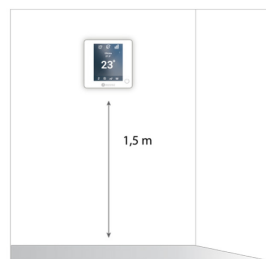
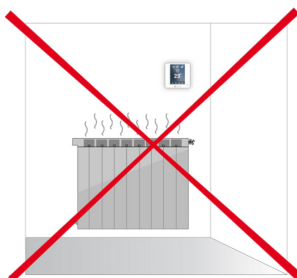
Los infractores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley sobre protección del medio ambiente.



REQUISITOS GENERALES

Siga estrictamente las indicaciones expuestas en este manual:

- El sistema debe ser instalado por un técnico cualificado.
- Realice todas las conexiones con ausencia total de alimentación.
- Ubique y conecte los elementos conforme a la reglamentación electrónica vigente.
- Para la conexión de comunicación con el sistema, utilice el cable Airzone: cable apantallado y trenzado, formado por 4 hilos ($2 \times 0,22 \text{ mm}^2 + 2 \times 0,5 \text{ mm}^2$).
- No conectar polo “-” en la borna “+”. Puede dañar el dispositivo.
- No sitúe el bus del sistema junto a líneas de fuerza, fluorescentes, motores, etc., que puedan generar interferencias en las comunicaciones.
- Siga las siguientes recomendaciones para la ubicación de los termostatos:



Importante: En el cableado de alimentación externo del sistema deberá incorporarse, según la reglamentación local y nacional pertinente, un interruptor principal u otro medio de desconexión que tenga una separación constante en todos los polos. El sistema se reiniciará automáticamente si se apaga la alimentación principal.

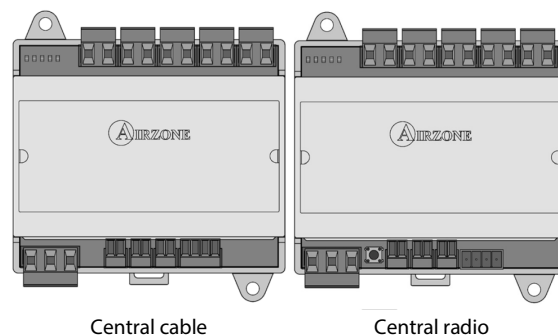
ELEMENTOS DEL SISTEMA

CENTRAL AIRZONE UNO

Central para el control de equipos individuales aire-agua. Control de hasta 3 velocidades, apertura-cierre de electroválvulas. Comunicación con el termostato mediante cable o radio. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Entrada para detección de ventana abierta.
- Entrada para detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
- Dispone de tres relés para control de hasta tres velocidades.
- Control automático de la velocidad en función de la diferencia de temperatura.



TERMOSTATO AIRZONE BLUEFACE UNO

Interfaz gráfico a color con pantalla capacitiva y acabado en acero y cristal, para el control de zona en un sistema Airzone. Alimentado a través de la central del sistema. Disponible en blanco y negro.

Funcionalidades:

- 6 idiomas disponibles (español, inglés, francés, italiano, alemán y portugués).
- Control de temperatura, modo de funcionamiento y velocidad.
- Lectura de temperatura ambiente y humedad relativa de zona.
- Función Sleep.
- Programaciones horarias de temperatura.



TERMOSTATO AIRZONE THINK UNO

Interfaz gráfico con pantalla de tinta de bajo consumo, botones capacitivos y acabado en acero y cristal, para el control de zona en un sistema Airzone. Comunicaciones vía cable o radio. Alimentado a través de la central del sistema o mediante batería de botón CR2450. Disponible en blanco y negro.

Funcionalidades:

- 6 idiomas disponibles (español, inglés, francés, italiano, alemán y portugués).
- Control de temperatura, modo de funcionamiento y velocidad del sistema.
- Lectura de temperatura ambiente y humedad relativa de zona.
- Función Sleep.



i INSTALACIÓN DEL SISTEMA

Antes de realizar la instalación del sistema Airzone, compruebe que:

- La instalación funciona perfectamente sin el sistema Airzone instalado.

Para realizar una correcta instalación de su sistema Airzone siga los siguientes pasos:

1) Realice todas las conexiones eléctricas (Ver apartados *Montaje y Conexión*).

- Conecte el termostato.
- Conecte la central a la unidad a controlar.
- En caso necesario, conecte las entradas de la central a los dispositivos deseados.
- Alimente la central.

2) Compruebe el correcto montaje y conexión del sistema (Ver apartado *Comprobación de montaje y conexión*).

3) Configure el sistema.

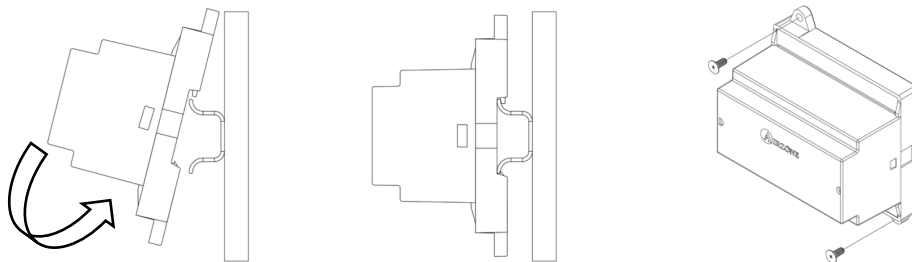
4) Consulte el manual de usuario del sistema para cualquier otra consulta.

Para acceder a toda la documentación técnica, autodiagnósticos, preguntas frecuentes, vídeos de montaje y configuración del sistema, certificados y nuestra declaración de conformidad, acceda al apartado de Productos de la web Myzone: **myzone.airzone.es/productos/**

✂ MONTAJE

CENTRAL DE SISTEMA

La central UNO se monta sobre carril DIN o en superficie. Esta central va alimentada de manera externa a 110/230 Vac. La ubicación y montaje de este módulo debe cumplir la normativa electrónica vigente.

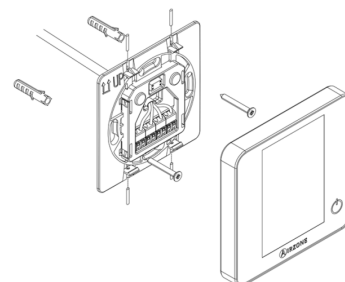


Nota: Para retirar la central en carril DIN, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarla.

TERMOSTATO

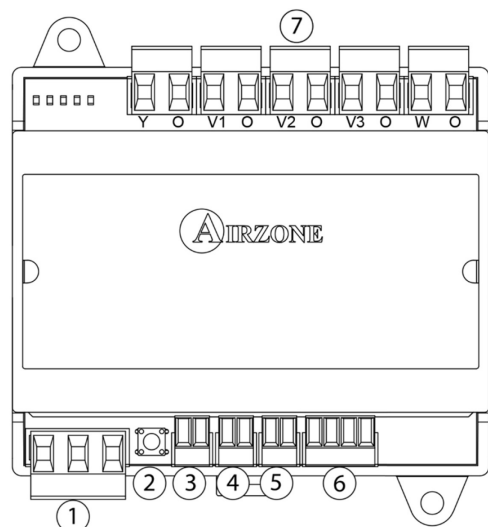
El termostato UNO se montan en superficie mediante soporte. La distancia máxima recomendable para este dispositivo es de 40 metros. Para su fijación siga los siguientes pasos:

- Separe la parte trasera del termostato.
- Si su termostato es cable realice las conexiones pertinentes, si su termostato es radio introduzca la batería de botón CR2450.
- Fije la parte trasera del termostato en la pared.
- Coloque el display sobre el soporte ya fijado.
- Coloque las varillas anti-vandálicas (opcional) para una mayor sujeción del termostato.



CONEXIÓN

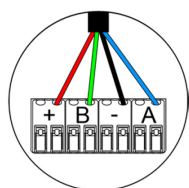
Importante: Respete el código de colores para todos los elementos del sistema.



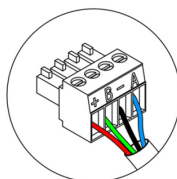
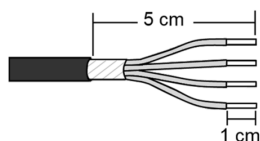
Nº	Descripción		
1	Alimentación		
2	SW1 (solo para centrales radio)		
3	Entrada sonda		
4	Entrada contacto ventana		
5	Entrada contacto presencia		
6	Conexión termostato (solo para centrales cable)		
7	Relés de control Fancoil	Y-O	Demanda aire frío
		V ₁ -O	Velocidad 1
		V ₂ -O	Velocidad 2
		V ₃ -O	Velocidad 3
		W-O	Demanda aire caliente

1.- Conexión del termostato

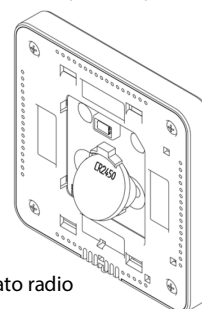
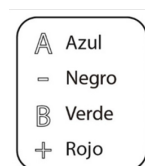
Si su termostato es cable, conéctelo a la borna correspondiente de la central. Utilice cable Airzone de 2x0,5+2x0,22 mm². En el caso de que su termostato sea radio, compruebe que se ha insertado la batería.



Termostato cable



Central UNO

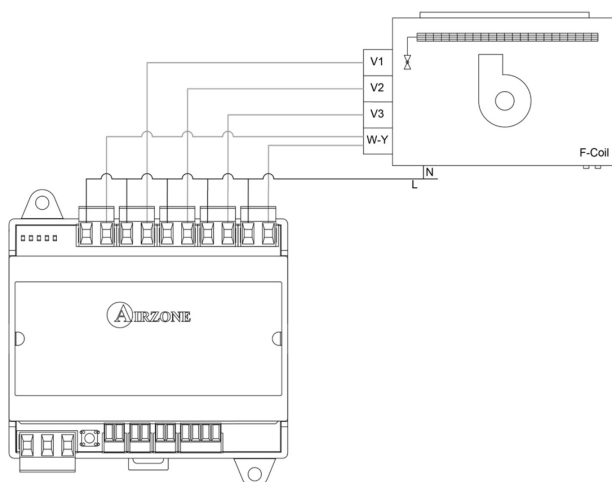


Termostato radio

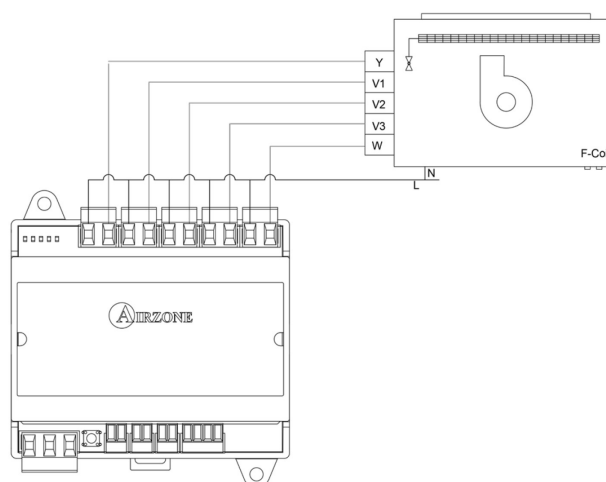
2.- Conexión con la unidad mediante los relés de control

Conecte la central con la unidad a controlar según su tipo de instalación:

Instalación a 2 tubos



Instalación a 4 tubos



Las características de los relés de control son I_{max} de 10 A a 110/230 Vac libre de tensión. Para el control de elementos de mayor potencia se recomienda el uso de contactores de la potencia a controlar.

3.- Conexión de las entradas de la central

En caso de que su instalación lo necesite, realice las conexiones pertinentes en las distintas entradas de la central:

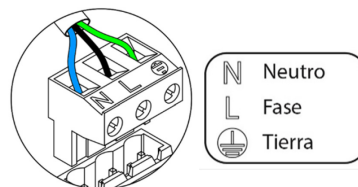
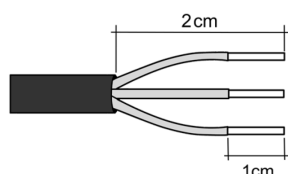
- **Entrada sonda.** Permite realizar la lectura de temperatura ambiente en un lugar distinto a la ubicación del termostato. El estado y la Tª de consigna vendrán fijadas por el termostato y la lectura de la Tª ambiente por la sonda.
- **Entrada contacto de ventana*.** Cuando el sensor de ventana conectado al módulo indica que una ventana está abierta durante más de 60 segundos, el elemento de control (motorización o relé) asociado a ese módulo se cierra.
- **Entrada contacto de presencia*.** Cuando el sensor de presencia conectado a la central indica que la zona está desocupada, comienza una temporización interna de 5 minutos para confirmar que la zona está vacía. Pasado este tiempo la zona se pondrá en modo Sleep con una temporización de apagado de 90 minutos.

***Nota:** La activación y configuración de las entradas de ventana y presencia están disponibles en los parámetros de configuración avanzada del termostato (Ver apartado *Configuración avanzada*).

Importante: Para la conexión del contacto ventana y presencia utilizar cable apantallado.

4.- Alimentación del sistema

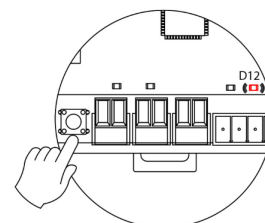
Alimente a 110 / 230 Vac la central de sistema por la entrada de alimentación. Para ello utilice cable de 3x1,5 mm².



Importante: En el cableado de alimentación externo del sistema deberá incorporarse, según la reglamentación local y nacional pertinente, un interruptor principal u otro medio de desconexión que tenga una separación constante en todos los polos. El sistema se reiniciará automáticamente si se apaga la alimentación principal. **Utilice un circuito independiente del equipo a controlar para la alimentación del sistema.**

RESET

En caso de que necesite resetear la zona, siga los pasos indicados en el apartado *Configuración avanzada* o mantenga pulsado SW1 hasta que el LED D12 deje de parpadear (solo para centrales radio). Espere a que los LED vuelvan a su estado normal para volver a realizar la configuración inicial.



Central UNO radio

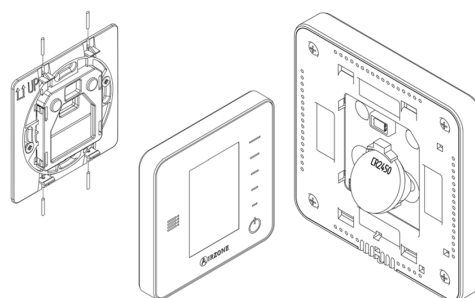
CAMBIO DE BATERÍA

Para sustituir la batería, separe el termostato de su soporte y sustituya la batería (CR2450).

Importante: Se recomienda el uso de baterías de primeras marcas, similares a las suministradas. Una batería de menor calidad puede reducir la vida útil de esta.

Recuerde depositar la batería retirada en un punto de reciclaje adecuado.

Nota: Recuerde retirar el sistema anti-vandálico antes de retirar el termostato de la pared.



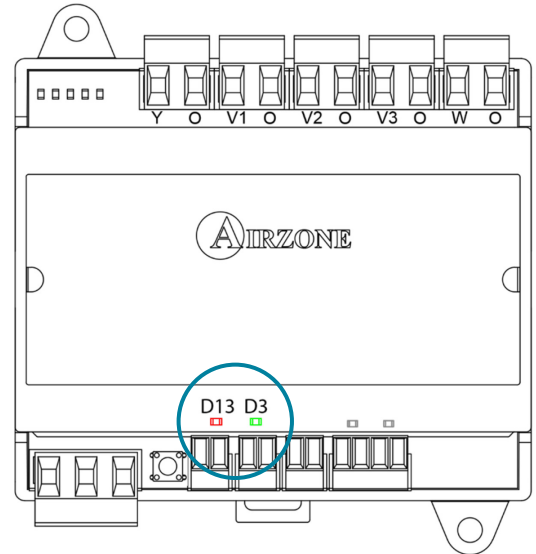
COMPROBACIÓN DE MONTAJE Y CONEXIÓN

Compruebe:

- Alimentación de los termostatos.
- Estado de los LEDs de la central.

Importante: En el caso de la central, compruebe el correcto funcionamiento de los LEDs D3 y D13.

Significado			
D3	Actividad de la central	Parpadeo	Verde
D13	Alimentación de la central	Fijo	Rojo



CONFIGURACIÓN INICIAL

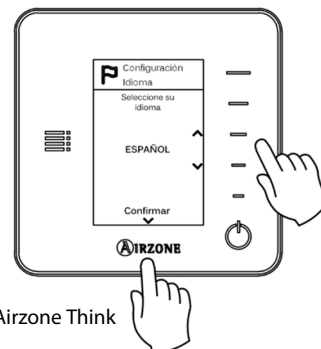
Importante: Una vez empezada la configuración, deberá finalizarla. Podrá modificar los parámetros que desee posteriormente.

1 Idioma

Seleccione el idioma que desee. Los idiomas disponibles son: español, inglés, francés, italiano, portugués y alemán.



Airzone Blueface



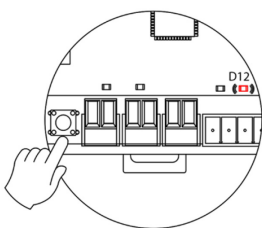
Airzone Think

2 Configuración dispositivo radio (disponible solo para termostatos radio)

- Abra el canal de asociación radio. Para ello pulse sobre SW1, el LED D12 se encenderá en color rojo fijo. Una vez abierto dispone de 15 minutos para realizar la asociación, en el caso de que se le agote el tiempo realice de nuevo esta operación.

IMPORTANTE: Recuerde no tener más de un canal abierto en la misma instalación de forma simultánea, puede ocasionar asociaciones erróneas.

- Inicie la búsqueda de canal Radio, para ello pulse Airzone para comenzar la búsqueda.
- Confirme la asociación radio. Compruebe que **la cobertura es óptima** (mínimo 30%) y confirme.



Central UNO radio



Airzone Think



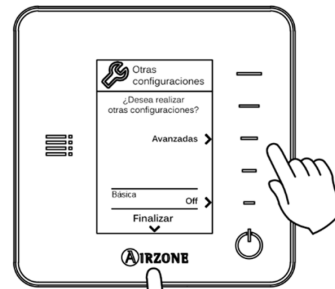
3 Otras configuraciones

Pulse para finalizar el proceso de configuración inicial, o acceda al menú de configuración avanzada para realizar otras configuraciones y/o active la función básica si lo desea (ver apartado *Configuración avanzada*).

ES



Airzone Blueface



Airzone Think

COMPROBACIÓN DE CONFIGURACIÓN INICIAL

Compruebe los siguientes ítems:

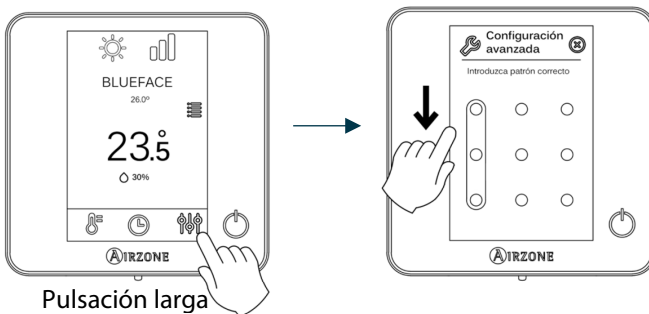
- Encienda y genere demanda en la zona. Modifique las velocidades manuales (ver *Manual de usuario*) y compruebe que los LEDs de estado de los relés funcionan correctamente.

Importante: Recuerde que tras la puesta en marcha o debido a un corte de alimentación, el sistema necesitará unos minutos para estabilizar las temperaturas y la humedad relativa del ambiente.

CONFIGURACIÓN AVANZADA

Para acceder al menú de configuración avanzada del termostato siga los siguientes pasos:

Termostato Airzone Blueface



Pulsación larga

Termostato Airzone Think



Pulsación corta

Pulsación larga

Pulsación larga

Importante: En los termostatos Think, utilice para confirmar y para volver atrás en el caso de que se encuentre en submenús

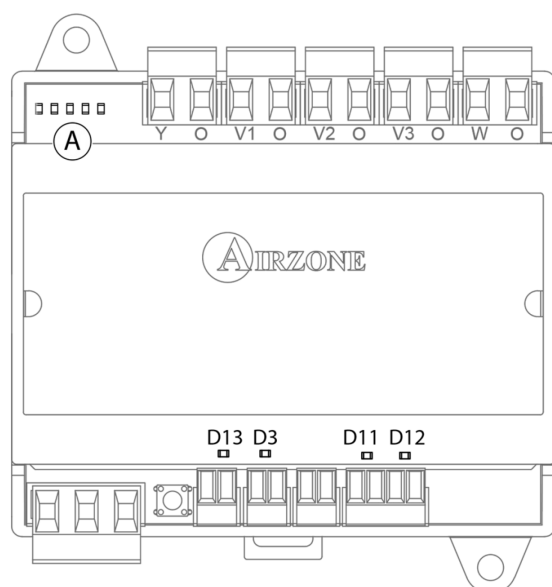
- **Rango de temperatura.** Permite modificar la temperatura máxima para el modo calor (19 – 30°C, por defecto 30°C) y la temperatura mínima para el modo frío (18 – 26°C, por defecto 18°C), en pasos de 1°C. Si lo desea puede deshabilitar alguno de los modos.
- **Modo de uso.** Permite configurar el termostato de las distintas zonas del sistema en modo Básico o Avanzado. Por defecto está configurado como Avanzado. Los parámetros que se pueden controlar en modo Básico son: On/Off, temperatura de consigna, velocidad del ventilador y modo de funcionamiento.
En caso de necesitar configurar nuevamente el termostato como Avanzado acceda al menú de configuración avanzada y habilite el modo de uso Avanzado.
- **Ventilación constante.** Permite mantener la ventilación del sistema aunque no se esté generando demanda. Por defecto se mantiene deshabilitado.
- **Offset.** Corrección de la temperatura ambiente de las distintas zonas del sistema tanto en modo frío como en calor, con un factor de corrección comprendido entre - 2,5°C y 2,5°C en pasos de 0,5°C. Por defecto se encuentra configurado en 0°C.
- **Contacto presencia.** En caso de tener este contacto activado, se inicia la función Sleep 90 si pasados 5 minutos no se detecta presencia en la zona, mostrando el aviso “Presencia activa” en el salvapantallas del termostato. Por defecto está desactivado, si desea activar esta función, defina la lógica del contacto como Normalmente abierto o cerrado.
- **Contacto ventana.** En caso de tener este contacto activado, la zona se apaga pasados 60 segundos tras la apertura de una ventana, mostrando el aviso “Ventana activa” en el salvapantallas del termostato. Por defecto está desactivado, si desea activar esta función, defina la lógica del contacto como Normalmente abierto o cerrado.
- **Reset termostato.** Permite resetear el termostato volviendo este al menú de configuración inicial.

ES

AUTODIAGNÓSTICO

CENTRAL DE SISTEMA

Las centrales de sistema UNO cuentan con Leds integrados que permiten detectar funcionamientos no conformes.



Significado			
D3	Actividad de la central	Parpadeo	Verde
D11	Recepción de datos del termostato	Parpadeo	Verde
	Recepción de paquetes vía radio	Parpadeo	
D12	Transmisión de datos del termostato	Parpadeo	Rojo
	Canal asociación activo	Fijo	
D13	Alimentación	Fijo	Rojo
(A)	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde

TERMOSTATO

Avisos

- **Antihielo.** Se mostrará en caso de que se active esta función (Ver Manual de usuario para más información).

- **Ventana activa.** Este aviso se indica que la climatización ha sido suspendida de la zona por la apertura de una ventana. Sólo disponible en sistemas que tengan activado el control de ventanas.
- **Presencia activa.** Este aviso indica que no se ha detectado presencia en la zona durante 5 minutos y se ha activado la función Sleep con un tiempo de apagado de 90 minutos. Solo disponible en sistemas que tengan activado el control de presencia.
- **Batería baja.** Aviso de batería baja. Dispone de 2 semanas para cambiar la batería.

Errores

Error 1: Fallo de comunicaciones entre termostato cable y central del sistema

Esta incidencia no permite el control de la zona. Para solventar esta incidencia revise:

1. Estado de la central: Correcta alimentación.
 2. Estado de la central: Correcto funcionamiento de los LEDs de bus de conexión con el termostato.
 3. Conexiones: Revise la correcta polaridad de los conectores de la central y termostato.
 4. Cableado: Compruebe que la tensión entre polos (A /-) y (B/-) es de 0.65 Vdc aproximadamente.
 5. Reinicie la zona y vuelva asociarla al sistema:
- Termostato Blueface: Pulse sobre la palabra Reset para reiniciar el dispositivo. Si el error persiste, realice una pulsación larga sobre el icono  y resetee el termostato. Realice el proceso de configuración inicial del sistema.
 - Termostato Think: realice una pulsación larga sobre  y realice el proceso de configuración inicial del sistema.

Nota: Si se reinicia el sistema puede aparecer en los termostatos este error debido a la inicialización del mismo. Este mensaje deberá desaparecer una vez finalizada la inicialización en unos 30 segundos aproximadamente.

Error 1: Fallo de comunicaciones entre termostato radio y central del sistema

Esta incidencia no permite el control de la zona. Para solventar esta incidencia revise:

1. Estado del termostato: Compruebe la cobertura del termostato con la central a través del parámetro Información (ver *Manual de usuario*) o aproxime el termostato a la central si este recupera las comunicaciones será necesario reubicarlo ya que se encontraba fuera de cobertura.
2. Estado de la central: Correcta alimentación.
3. Estado de la central: Correcto funcionamiento de los LEDs de comunicaciones radio.
4. Reinicie la zona y vuelva asociarla al sistema. Para ello realice una pulsación larga sobre  y realice el proceso de configuración inicial del sistema. Recuerde que para la asociación de dispositivos radio debe abrir el canal de asociación radio previamente desde la central desde el pulsador.

Nota: Si se reinicia el sistema puede aparecer en los termostatos este error debido a la inicialización del mismo. Este mensaje deberá desaparecer una vez finalizada la inicialización en unos 30 segundos aproximadamente

Error 5: Sonda de temperatura en circuito abierto

La zona pierde la medida de la temperatura ambiente, quedando la zona inhabilitada para generar demanda. En caso de dicha incidencia proceda a la sustitución del dispositivo o su envío para reparación.

Error 6: Sonda de temperatura en cortocircuito

La zona pierde la medida de la temperatura ambiente, quedando la zona inhabilitada para generar demanda. En caso de dicha incidencia proceda a la sustitución del dispositivo o su envío para reparación.

CONTENTS

Precautions and Environmental Policy	14
Precautions.....	14
Environmental policy	14
General requirements.....	14
System elements.....	15
Airzone UNO Main Control Board	15
Airzone Blueface UNO thermostat.....	15
Airzone Think UNO thermostat.....	15
System installation	16
Assembly.....	16
Main control board.....	16
Thermostat	16
Connection.....	17
Reset.....	18
Changing batteries.....	18
Assembly and connection evaluation	19
Initial configuration	19
Initial configuration evaluation.....	20
Advanced settings.....	20
Self-diagnose.....	21
Main control board.....	21
Thermostat	21
Warning	21
Errors.....	22

PRECAUTIONS AND ENVIRONMENTAL POLICY

PRECAUTIONS

For your security, and to protect the devices, follow these instructions:

- Do not manipulate the system with wet or damp hands.
- Disconnect the power supply before making any connections.
- Take care not to cause a short circuit in any of the system connections.

ENVIRONMENTAL POLICY



Do not dispose of this equipment in the household waste. Electrical and electronic equipment contain substances that may damage the environment if they are not handled appropriately. The symbol of a crossed-out waste bin indicates that electrical equipment should be collected separately from other urban waste. For correct environmental management, it must be taken to the collection centers provided for this purpose, at the end of its useful life.

The equipment components may be recycled. Act in accordance with current regulations on environmental protection.

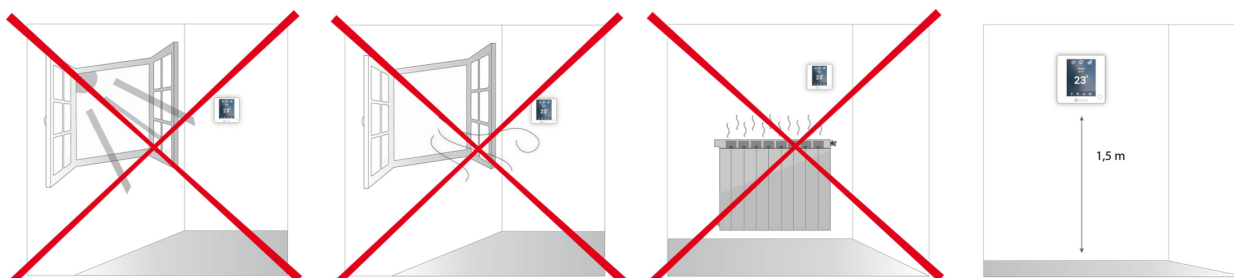
If you replace it with other equipment, you must return it to the distributor or take it to a specialized collection center.

Those breaking the law or by-laws will be subject to such fines and measures as are laid down in environmental protection legislation.

GENERAL REQUIREMENTS

Strictly follow the directions outlined in this manual:

- This system must be installed by a qualified technician.
- Make all the connections with total absence of power.
- Set and connect the elements in accordance with the electronic regulations in force.
- In order to connect the elements of the system, use the Airzone cable: shielded twisted cable formed by 4 wires ($2 \times 0.22 \text{ mm}^2 + 2 \times 0.5 \text{ mm}^2$).
- Do not connect the "-" pole in the "+" terminal. It may damage the device.
- Do not place the system bus close to lines of force, fluorescent lights, motors, etc. It might cause interference on the communications.
- Follow these recommendations to locate the thermostats:



Important: According to the current local and national regulations, it is mandatory to add a switch (or other element to disconnect the system) to the external supply wiring so that a constant separation between poles is guaranteed. The system will restart automatically if the supply is eventually turned off.

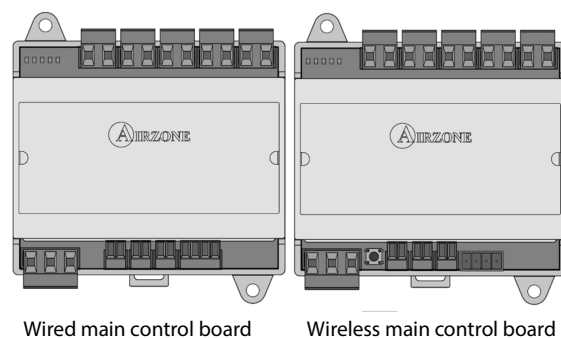
SYSTEM ELEMENTS

AIRZONE UNO MAIN CONTROL BOARD

Main control board for controlling air-to-water individual units. Control of up to 3 speeds. Opening and closing of the electrovalves. Wired or wireless communications. Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110 / 230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Two relays for electrovalve control by demand.
- Three control relays for fan-speed selection.
- Automatic speed control based on the temperature differential.



EN

AIRZONE BLUEFACE UNO THERMOSTAT

Color graphic interface with capacitive screen for controlling zones in Airzone systems. Powered by main control board. Finished in steel and glass. Available in white or black.

Functionalities:

- Available in Spanish, English, French, Italian, German and Portuguese.
- Control of temperature, operating mode and speed.
- Room temperature and relative humidity measurement of the zone.
- Sleep function.
- Temperature time schedules.



AIRZONE THINK UNO THERMOSTAT

Graphic interface with low-energy e-ink screen and capacitive buttons for controlling zones in Airzone systems. Finished in steel and glass. Wired or wireless communications. Powered by Main control board or by CR2450 button battery. Available in white or black.

Functionalities:

- Available in Spanish, English, French, Italian, German and Portuguese.
- Control of temperature, operating mode and system speed.
- Room temperature and relative humidity reading.
- Sleep function.



i SYSTEM INSTALLATION

Before the Airzone system commissioning, please check:

- The system is going to control works correctly without the Airzone system installed.

In order to install properly your Airzone system, follow these steps:

- 1) Make all connections** (see Sections *Assembly and Connection*).
- 2) Check all the assembly and the connection are correct** (see section *Assembly and connection evaluation*).
- 3) Configure the system.**
- 4) If you have any other doubt, check the user manual.**

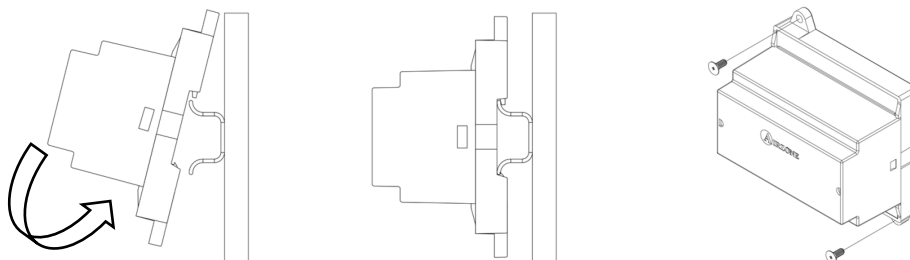
Access all our technical documents and the self-diagnosis section, check the most FAQs, certificates, watch our videos and read our declaration of conformity at:

myzone.airzone.es/products/

ASSEMBLY

MAIN CONTROL BOARD

The main control board is mounted on DIN rail or on wall. This main control board is externally powered at 110/230 Vac. It is should be placed and mounted in accordance with the current electrotechnical regulations.

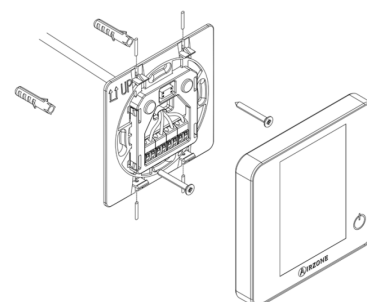


Note: To remove the main control board on DIN rail, pull the tab down to release it.

THERMOSTAT

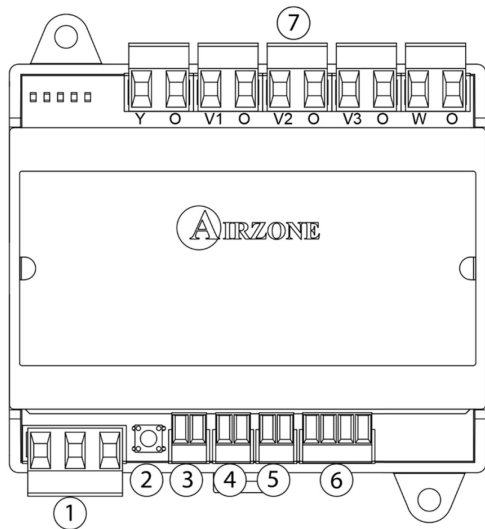
UNO thermostats are mounted on the wall through a support. It is recommended not to locate it more than 40 meters away from the main control board. To fix it to the wall, follow these steps:

- Separate the back part of the thermostat from the wall support.
- If your thermostat is wired make all the connections, if your thermostat is wireless insert the CR2450 button battery.
- Fix the back part of the thermostat to the wall.
- Place the display on the support once it is fixed.
- Place the anti-theft rods for additional support (optional).



CONNECTION

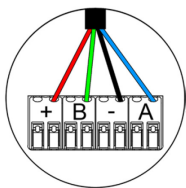
Important: Respect the color code for all the system elements.



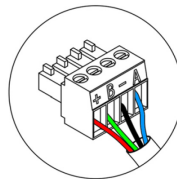
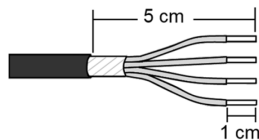
N°	Meaning		
①	Power supply		
②	SW1 (only for wireless main control board)		
③	Probe input		
④	Window contact input		
⑤	Presence contact input		
⑥	Thermostat connection (only for wired main control board)		
⑦	Fancoil control relays	Y-O	Cooling air demand
		V ₁ -O	Speed 1
		V ₂ -O	Speed 2
		V ₃ -O	Speed 3
		W-O	Heating air demand

1.- Connecting the thermostat

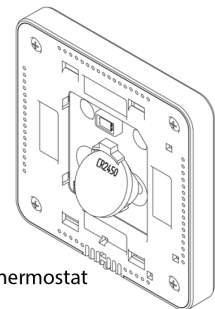
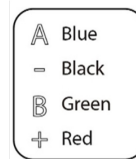
If using a wired thermostat, connect it to the corresponding terminal of the main control board. Use (2x0.5+2x0.22 mm²) Airzone wire. In case of Wireless thermostat, check it has the battery on



Wired thermostat



UNO main control board

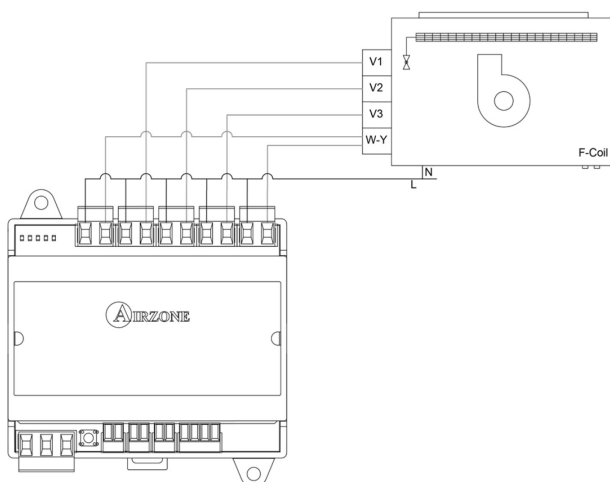


Wireless thermostat

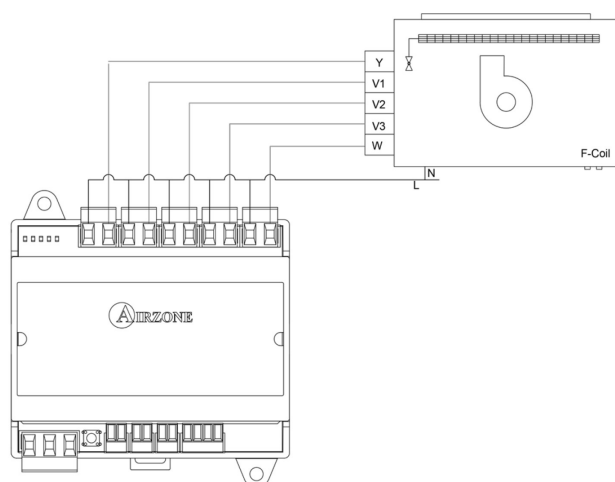
2.- Connection with the unit through control relays

Connect the main control board with the unit to control according the installation type:

2-pipe installation



4-pipe installation



Control relay specs: $I_{max} = 10 \text{ A}$ at 110/230 Vac, voltage-free. Note that to control elements with a greater power, it is recommended to use contactors in accordance with the power required.

3.- Main control board's inputs connection

If necessary, perform the necessary connection with the different inputs of the main control board:

- **Probe input.** This function allows you to read the room temperature even if you are not where the thermostat is located. The state and the setpoint temperature are set via thermostat while the set-point temperature is set via probe
- **Window contact input*.** When the open window sensor connected to the module indicates that a window is open for more than 60 seconds, the control element (actuator/relay) associated with that module closes.
- **Presence contact input*.** When the occupancy sensor connected to the module indicates that the zone is unoccupied, the system waits for 5 minutes to confirm it is actually empty. After this period of time, the zone is set to Sleep Mode and it turns off after 90 minutes.

***Note:** The activation and configuration of window and presence inputs are available in the zone settings menu of the thermostat (see *Advanced settings*).

Important: Use a shielded twisted pair to connect these contacts.

4.- Powering the system

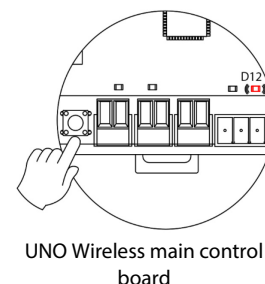
Use the power input to power at 110 / 230 Vac the main control board. Use the appropriate cable (3x1.5 mm²).



Important: According to the current local and national regulations, it is mandatory to add a switch (or other element to disconnect the system) to the external supply wiring so that a constant separation between poles is guaranteed. The system will restart automatically if the supply is eventually turned off. **Use an independent circuit from the controlled system for the power supply.**

RESET

If needed, to reset a zone follow the steps shown in the section *Advanced settings* or press and hold SW1 until LED D12 stops flashing (*only for wireless main control board*). Wait for the LEDs to go back to their normal state before starting with the initial configuration process.



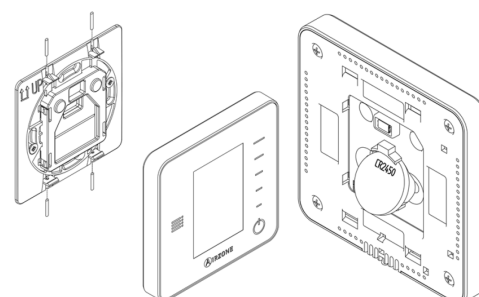
CHANGING BATTERIES

In order to replace the battery, please remove the thermostat from its support and then replace it (CR2450).

Important: We recommend the use of top-brand batteries. Using low-quality batteries may reduce the duration of use.

Remember to deposit the old battery into an appropriate recycling point.

Note: Do not forget to remove the security system before taking away the thermostat from the wall.



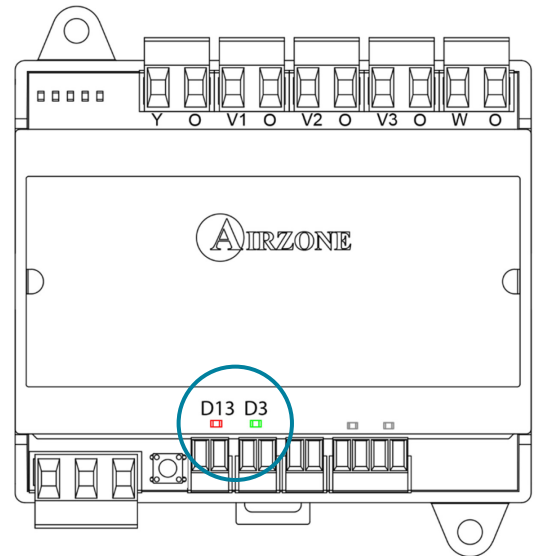
ASSEMBLY AND CONNECTION EVALUATION

Check:

- The thermostat is powered.
- The state of the LEDs of the main control board.

Important: In the Main Control Board, to verify the correct performance, check D3 and D13 LEDs.

Meaning			
D3	Main control board activity	Blinking	Green
D13	Main control board power	Solid	Red



EN

INITIAL CONFIGURATION

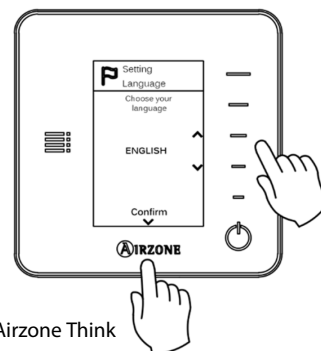
Important: Once the setup has been started, it must conclude. You will be able to modify the desired parameters later.

1 Language

Select your language. These are the available languages: Spanish, English, French, Italian, German and Portuguese.



Airzone Blueface



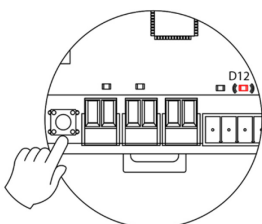
Airzone Think

2 Setting wireless device (only available for wireless thermostat)

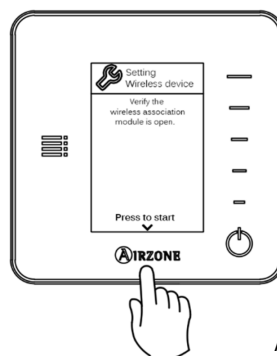
- Open the radio channel. To do that, press on SW1, the LED D12 will remain solid red. Once open, you have 15 minutes to make the association. If that period of time expires, start the process over again.

IMPORTANT: not to open more than one radio channel at the same time, it may alter the process.

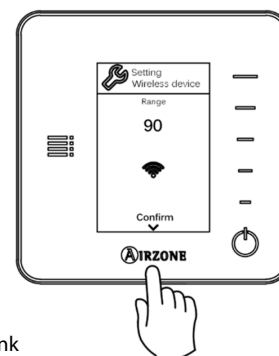
- Press Airzone to start seeking and then confirm the Wireless association.
- Verify **the range is correct** (30% minimum) and confirm.



UNO Wireless main control board

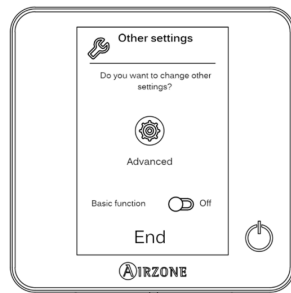


Airzone Think



3 Other settings

Press to conclude the initial setup procedure, or access the advanced to change any other settings. Activate the basic function if required (see *Advanced Settings*).



Airzone Blueface



Airzone Think

INITIAL CONFIGURATION EVALUATION

Check the following aspects:

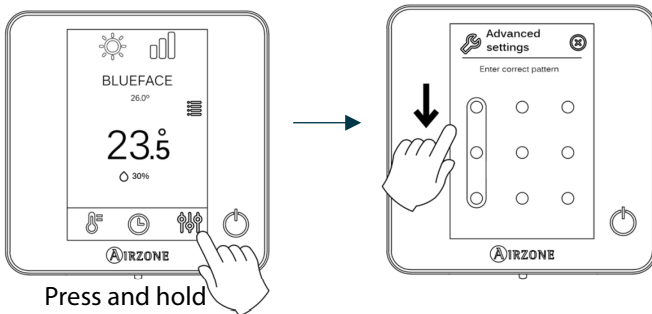
- Turn on the system and generate demand in the zone. Modify the manual speeds and verify that the status LEDs of the relays are working properly.

Important: After the setup or in case of power outage, the system takes a few minutes to measure precisely the temperature and the relative humidity.

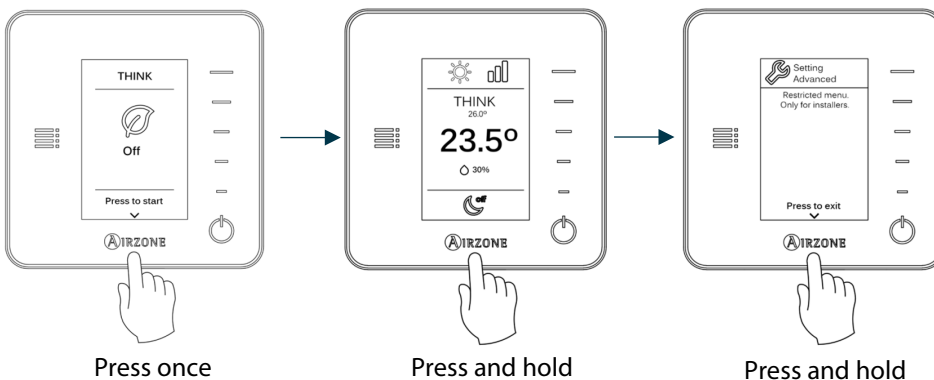
ADVANCED SETTINGS

To access the advanced configuration menu of the thermostat, follow the following steps:

Airzone Blueface thermostat



Airzone Think thermostat



Important: In Think thermostats, press  to confirm and  to return to the previous menu/screen.

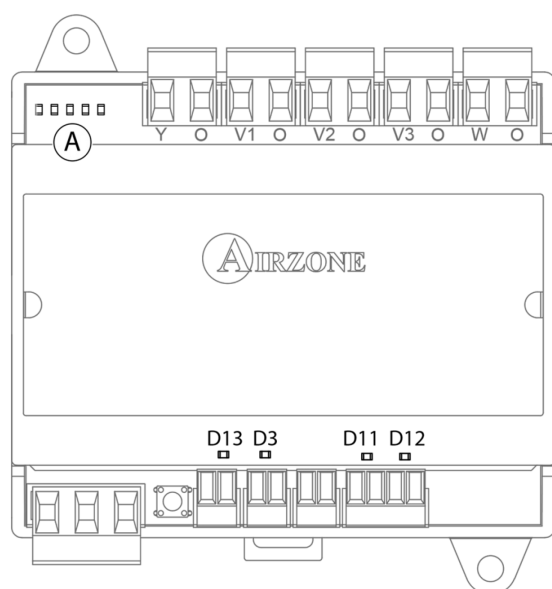
- **Temperature range.** Selects the highest temperature in heating mode (19-30 °C, 30°C by default) and the lowest temperature in cooling mode (18-26 °C, 18°C by default). It is also possible to disable some of the modes.
- **Use mode.** The thermostats can be set in Basic or Advanced mode. They are set in Advanced mode by default. These are the parameters you can control in basic mode: On/off, set-point temperature, fan speed and operation mode.
If you need to reset the thermostat to Advanced mode, access the advanced configuration menu and then activate the advanced use mode.
- **Steady ventilation.** Enables the ventilation of the system even if there is no demand. It is disabled by default.
- **Offset.** Allows you to correct ambient temperature that is measured in the various areas or in all of them, due to deviations by sources of heat/cold nearby, with a correction factor between - 2,5°C and 2,5°C in steps of 0,5°C. It is in 0°C by default.
- **Presence contact.** If this contact is activated, the Sleep 90 function starts if after 5 minutes no presence has been detected in the zone, displaying an "Active presence" notification on the thermostat's screensaver. To activate this feature, configure it as Normally open or Normally closed.
- **Window contact.** If this contact is activated, the zone turns off after 60 seconds after the opening of a window, displaying an "Active window" notification on the thermostat's screensaver. In order to activate this feature, configure it as Normally open or Normally closed.
- **Reset thermostat.** Allows you to reset the thermostat and returning it to the default values.

EN

SELF-DIAGNOSE

MAIN CONTROL BOARD

UNO main control boards have integrated LEDs that detect unusual operations.



Meaning			
D3	Main control board activity	Blinking	Green
D11	Data reception from thermostat	Blinking	Green
	Wireless data packets reception	Blinking	
D12	Data transmission from thermostat	Blinking	Red
	Association channel: active	Solid	
D13	Power supply	Solid	Red
(A)	Led of relay state	Switches	Green

THERMOSTAT

Warning

- **Anti-freezing.** It will be only displayed when it is activated. (See User manual for more information).
- **Activate window.** It indicates the air conditioning of the zone has been deactivated due to open window. Only available if the window contact of the system is activated.

- **Activate presence.** It indicates no occupancy has been detected in the zone for the last 5 minutes. Therefore, the Sleep mode is activated (the zone will switch off after 90 minutes). Only available for systems with occupancy control.
- **Low Battery.** Low battery warning. It has 2 weeks of life left in normal conditions.

Errors

EN

Error 1: Wired thermostat-Main control board communication error

This incident blocks the control of the zone. To solve this incident check:

1. Main control board status: Correctly powered.
2. Main control board status: Thermostat connection bus LEDs are operating properly.
3. Connection: Verify the polarity of the main control board and thermostat connectors.
4. Wiring: Check that the voltage between the poles (A/-) and (B/-) is about 0.65 Vdc.
5. Restart the zone and re-associate it with the system:
 - Blueface thermostats: Press on Reset to restart the device. If the error persists, press and hold on  and reset the thermostat. Configure the system.
 - Think thermostats: To do this, press and hold on  and restart the start-up configuration process.

Note: If the system is restarted, this error may be displayed in the thermostats at the beginning of the process. This message should disappear after around 30 seconds.

Error 1: Wireless thermostat-Main control board communication error

This incident blocks the control of the zone. To solve this incident check:

1. Thermostat status: Check the signal range of the thermostat with the main control board through the Information parameter (*See user manual*) or move the thermostat closer to the main control board. If that way the communications are reestablished, it means it is necessary to relocate it permanently as it was out of range.
2. Main control board status: Correctly powered.
3. Main control board status: Proper operation of the LED of wireless communication.
4. Restart the zone and re-associate it with the system. To do this, press and hold on  and restart the start-up configuration process. Note that, if you need to associate wireless devices, the wireless association module must be previously open from main control board.

Note: If the system is restarted, this error may be displayed in the thermostats at the beginning of the process. This message should disappear after around 30 seconds.

Error 5: Temperature probe - Open circuit

The zone ceases to measure the room temperature; therefore, the zone cannot generate demand. Proceed to replace it of the device or sent it for repair.

Error 6: Temperature probe - Short circuit

The zone ceases to measure the room temperature; therefore, the zone cannot generate demand. Proceed to replace it of the device or sent it for repair.

TABLE DES MATIÈRES

Précautions et politique environnementale	24
Précautions.....	24
Politique environnementale.....	24
Prérequis généraux.....	24
Éléments du système	25
Platine Centrale Airzone UNO.....	25
Thermostat Airzone Blueface UNO	25
Thermostato Airzone Think UNO	25
Installation du système	26
Montage.....	26
Platine Centrale du systeme.....	26
Thermostat	26
Connexion	27
Reset.....	28
Remplacement de la pile	28
Vérification de montage et connexion	29
Configuration Initiale	29
Vérification de la configuration initiale.....	30
Configuration Avancée	30
Autodiagnostic	31
Centrale du Système.....	31
Thermostat	32
Notifications.....	32
Erreurs	32

PRÉCAUTIONS ET POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE

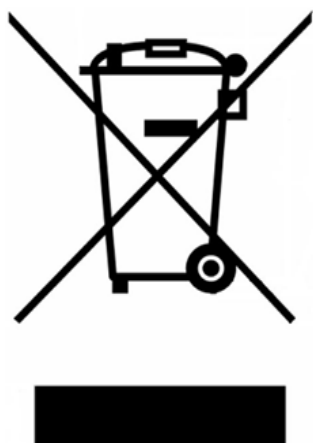
PRÉCAUTIONS

Pour votre propre sécurité et celle des dispositifs, veuillez à respecter les instructions suivantes :

- Ne pas manipuler le système avec les mains mouillées ou humides.
- Effectuer tous les branchements et débranchements en coupant au préalable l'alimentation du système.
- Des précautions doivent être prises pour éviter les courts-circuits sur toute connexion du système.

FR

POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE



Ne jetez pas l'unité dans la poubelle des déchets ménagers. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances qui peuvent être nocives pour l'environnement si ceux-ci ne sont pas traités correctement. Le symbole de la poubelle barrée d'une croix indique une collecte sélective des appareils électriques, différente du reste de déchets urbains. Dans l'intérêt d'une bonne gestion environnementale, ledit appareil devra être déposé dans les centres prévus à cet effet, à la fin de sa durée de vie utile.

Les pièces qui le composent peuvent être recyclées. Veuillez, par conséquent, à respecter la réglementation en vigueur en matière de protection de l'environnement.

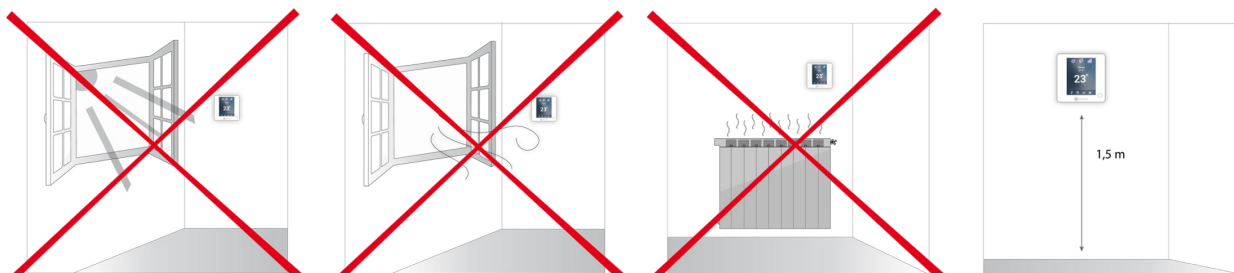
Rendez-vous chez le distributeur, si vous souhaitez remplacer l'appareil par un autre, ou déposez-le dans un centre de collecte spécialisé.

Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi en matière de protection sur l'environnement.

PRÉREQUIS GÉNÉRAUX

Les utilisateurs sont tenus de se conformer strictement aux indications de cette notice :

- Le système doit être installé par un technicien qualifié.
- Coupez l'alimentation pour effectuer tout branchement.
- Placez et branchez les éléments conformément à la réglementation électronique en vigueur.
- Pour la connexion des éléments de communication au système, utilisez le câble Airzone : câble blindé et torsadé, de 4 fils (2 x 0,22 mm² + 2 x 0,5 mm²).
- Ne pas connecter le pôle « - » à la borne « + ». Ceci peut endommager le dispositif.
- Évitez de placer le bus du système à proximité de lignes de force, tubes fluorescents, moteurs, etc. Ceux-ci sont susceptibles de provoquer des interférences dans les communications.
- Veuillez suivre les recommandations suivantes pour le placement des thermostats :



Attention : Conformément à la réglementation locale et nationale pertinente, le câblage d'alimentation externe du système devra comprendre un interrupteur principal ou autre moyen de déconnexion avec une séparation constante de tous les pôles. Si l'alimentation principale est coupée, le système redémarrera automatiquement.

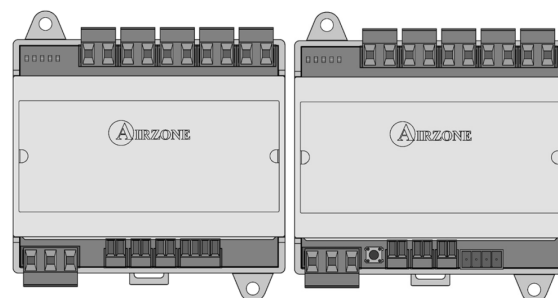
ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

PLATINE CENTRALE AIRZONE UNO

Platine pour le contrôle des unités individuelle air-eau. Contrôle de jusqu'à 3 vitesses, de l'ouverture-fermeture des électrovannes. Communication avec le thermostat par câble ou radio. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110 / 230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
- Dispose de trois relais pour contrôler jusqu'à trois vitesses.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction de la différence de température.



Platine centrale filaire

Platine centrale radio

FR

THERMOSTAT AIRZONE BLUEFACE UNO

Interface graphique couleur à écran capacitif et finition en acier et verre qui permet le contrôle d'une zone dans un système Airzone. Alimentée au travers de la platine centrale du système. Disponible en blanc et en noir.

Fonctionnalités :

- 6 langues disponibles (français, espagnol, anglais, italien, allemand et portugais).
- Contrôle de la température, du mode de fonctionnement et de la vitesse de ventilation du système.
- Affichage de la température ambiante et de l'humidité relative de la zone.
- Fonction Sleep.
- Programmers horaires de température.



TERMOSTATO AIRZONE THINK UNO

Interface graphique à affichage à encre électronique de basse consommation, boutons capacitifs et finition en acier et verre, pour le contrôle d'une zone dans un système Airzone. Communications par câble ou radio. Alimenté au travers de la platine centrale du système ou au travers d'une pile bouton CR2450. Disponible en noir et en blanc.

Fonctionnalités :

- 6 langues disponibles (français, espagnol, anglais, italien, allemand et portugais).
- Contrôle de la température, du mode de fonctionnement et de la vitesse de ventilation du système.
- Affichage de la température ambiante et de l'humidité relative de la zone.
- Fonction Sleep.



i INSTALLATION DU SYSTEME

Avant de procéder à l'installation du système Airzone, veuillez vérifier que :

- L'installation fonctionne correctement sans avoir installé le système Airzone.

Pour procéder à une installation correcte de votre système Airzone, veuillez suivre les pas suivants :

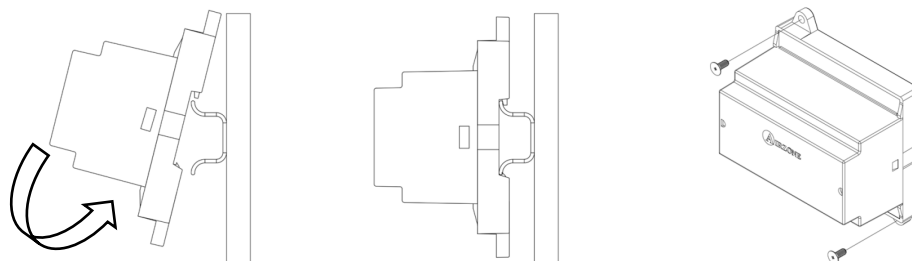
- 1) Effectuez tous les branchements électriques** (voir rubrique *Montage et connexion*).
 - Branchez le thermostat.
 - Branchez la platine centrale à l'unité à contrôler.
 - Si besoin, branchez les entrées de la platine centrale aux dispositifs souhaités.
 - Alimentez la platine centrale.
- 2) Vérifiez que le montage et la connexion du système sont corrects** (voir rubrique *Vérification du montage et de la connexion*).
- 3) Configurez le système.**
- 4) Pour toute autre information, veuillez vous reporter au manuel d'utilisateur du système.**

Pour avoir accès à tous les documents techniques, auto diagnostics, questions les plus fréquentes, vidéos de montage et de configuration du système, certificats et la déclaration de conformité, rendez-vous dans la section de Produits de notre site web Myzone : **myzone.airzone.es/productos/**

🔧 MONTAGE

PLATINE CENTRALE DU SYSTEME

La platine centrale UNO est montée sur rail DIN. Cette platine centrale est alimentée de manière externe à 110/230 VCA. L'emplacement et le montage de ce module doivent être conformes à la réglementation électronique en vigueur.

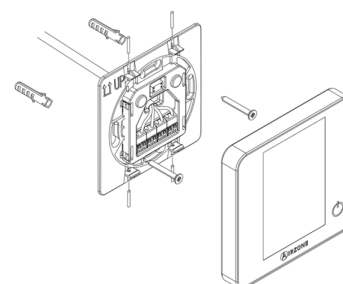


Note : pour retirer et libérer la platine centrale, tirez la languette vers le bas.

THERMOSTAT

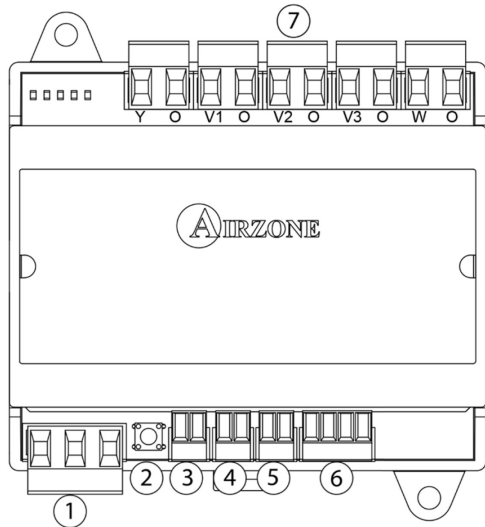
Les thermostats UNO sont montés en saillie au moyen d'un support. Veuillez noter que la distance maximale recommandée pour ce dispositif est de 40 mètres. Pour le fixer au mur, veuillez suivre les étapes suivantes :

- Retirez la partie arrière du thermostat.
- S'il s'agit d'un thermostat filaire, effectuez les connexions nécessaires ; s'il s'agit d'un thermostat radio, introduisez la pile bouton CR2450.
- Fixez la partie arrière du thermostat au mur.
- Placez l'écran sur le support préalablement fixé.
- Placez les barres anti-effractions pour une meilleure fixation du thermostat (optionnelles).



CONNEXION

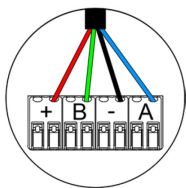
Important : Veillez à respecter le code couleur pour tous les éléments du système.



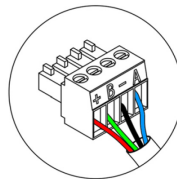
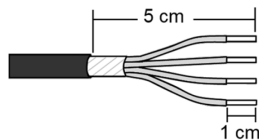
N°	Description		
①	Alimentation		
②	SW1 (seulement pour platines radio)		
③	Entrée sonde		
④	Entrée détecteur de présence		
⑤	Entrée contact de fenêtre		
⑥	Connexion thermostat (seulement pour platines filaire)		
⑦	Relais de contrôle ventilo-convecteu	Y-O	Demande air froid
		V ₁ -O	Vitesse 1
		V ₂ -O	Vitesse 2
		V ₃ -O	Vitesse 3
		W-O	Demande air chaud

1.- Connexion du thermostat

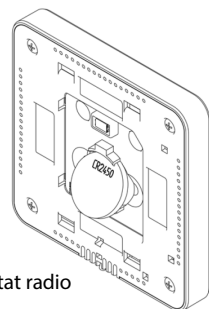
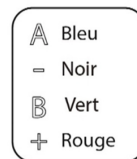
Dans le cas d'un thermostat filaire, branchez-le à la borne correspondante de la platine centrale. Utilisez un câble Airzone de 2 x 0,5 + 2 x 0,22 mm². Dans le cas du thermostat radio, vérifiez que la pile ont été installées.



Thermostat filaire



Platine centrale UNO

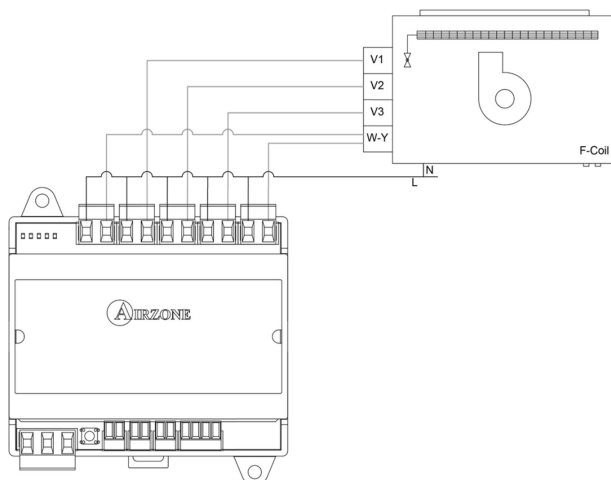


Thermostat radio

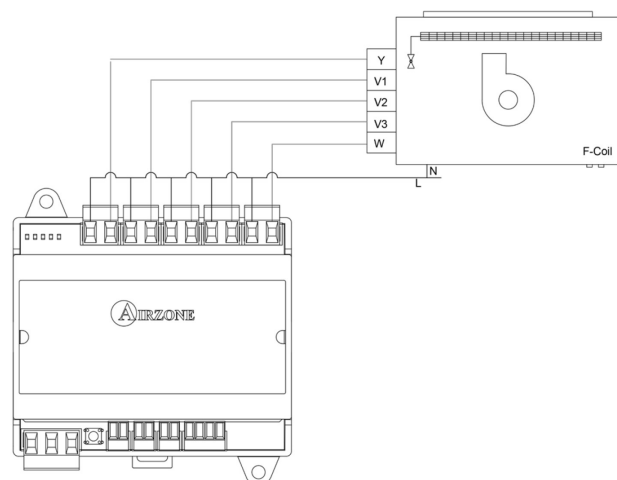
2.- Connexion avec l'unité au moyen des relais de contrôle

Connectez la platine centrale à l'unité à contrôler, en fonction du type d'installation :

Installation à 2 tubes



Installation à 4 tubes



Les caractéristiques des relais de contrôle sont I_{max} de 10 A à 110/230 VCA hors tension. Pour le contrôle des éléments de puissance supérieure, il est recommandé d'utiliser des contacteurs de la puissance à contrôler.

3.- Connexion aux entrées de la platine centrale

Si besoin, effectuez les connexions nécessaires aux diverses entrées de la platine centrale :

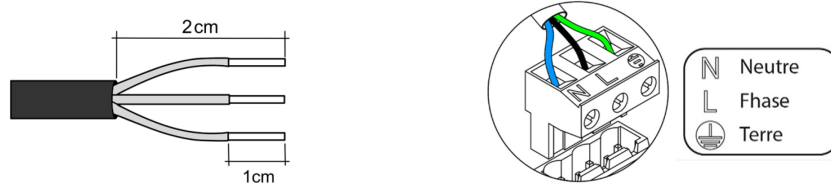
- **Entrée sonde.** Permet d'effectuer la lecture de la température ambiante dans un endroit différent de celui où est installé le thermostat. L'état et la température de consigne seront définis par le thermostat, et la lecture de la température ambiante, par la sonde.
- **Entrée contact de fenêtre*.** Lorsque le détecteur de fenêtre connecté au module indique qu'une fenêtre est restée ouverte pendant plus de 60 secondes, l'élément de contrôle (motorisation ou relais) associé au module se ferme.
- **Entrée détecteur de présence*.** Lorsque le détecteur de présence connecté au module indique que la zone est inoccupée, une minuterie interne de 5 minutes s'enclenche pour confirmer que la zone est vide. Passé ce délai, la zone se mettra en mode Veille avec un délai d'extinction préprogrammé de 90 minutes.

***Note :** L'activation et la configuration de las entrées du fenètre et présence s'effectue dans les paramètres de zone du thermostat (voir rubrique *Configuration avancée*).

Important : Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenètre et de présence.

4.- Alimentation du systeme

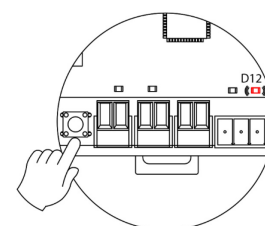
Branchez l'alimentation de la platine centrale du système sur 110 / 230 Vca via l'entrée d'alimentation. Pour ce faire, utilisez un câble de 3 x 1,5 mm².



Attention : Conformément à la réglementation locale et nationale pertinente, le câblage d'alimentation externe du système devra comprendre un interrupteur principal ou autre moyen de déconnexion avec une séparation constante de tous les pôles. Si l'alimentation principale est coupée, le système redémarrera automatiquement. **Utilisez un circuit independant de l'unité a controler pour assurer l'alimentation du systeme.**

RESET

Pour réinitialiser la zone, suivez les pas décrits dans le rubrique *Configuration avancée* ou maintenez enfoncé le bouton SW1 jusqu'à ce que la LED D12 arrête de clignoter (*seulement pour platines radio*). Attendez que les LED retrouvent leur état normal pour réexécuter la configuration initiale.



Platine centrale UNO radio

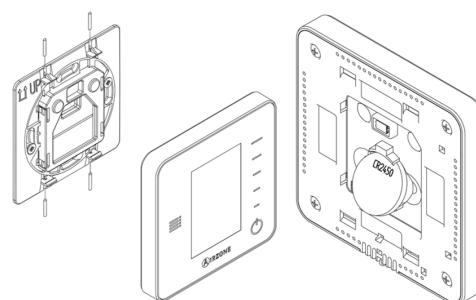
REPLACEMENT DE LA PILE

Pour la remplacer, retirez le thermostat de son support et introduisez la nouvelle pile (CR2450).

Attention : il est conseillé d'utiliser des piles de premières marques, similaires à celles fournies avec l'équipement. Une pile de moindre qualité peut avoir une durée de vie plus courte.

N'oubliez pas de déposer la pile que vous avez retirée dans un point de recyclage adapté.

Note : N'oubliez pas de retirer le système anti-effraction avant de retirer le thermostat du mur.



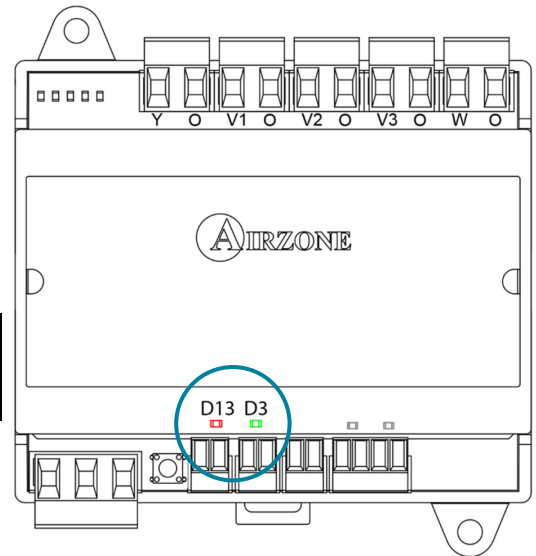
VERIFICATION DE MONTAGE ET CONNEXION

Vérifiez :

- Alimentation du thermostat.
- État des diodes LED de la platine centrale :

Important : Pour ce qui concerne de la platine centrale, vérifiez si l'état des LED D3 et D13.

Signification			
D3	Activité de la platine centrale	Clignotement	Vert
D13	Alimentation de la platine centrale	Fixe	Rouge



FR

CONFIGURATION INITIALE

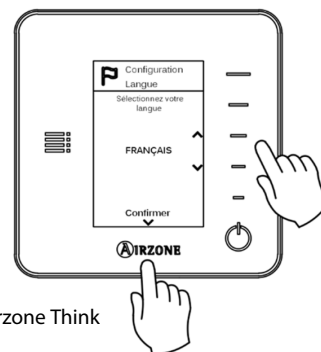
Attention : Une fois la configuration amorcée, vous devrez l'achever. Vous pourrez modifier les paramètres souhaités ultérieurement.

1 Langue

Sélectionnez la langue souhaitez. Les langues disponibles sont : espagnol, anglais, français, italien, portugais et allemand.



Airzone Blueface



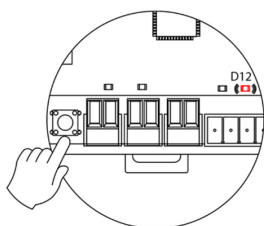
Airzone Think

2 Configuration dispositif radio (disponible uniquement pour thermostat radio)

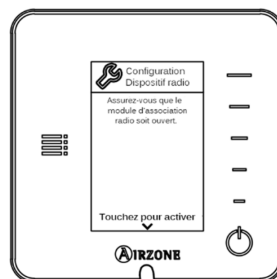
- Vous devez ouvrir le canal d'association radio. Pour cela, appuyez sur SW1, et la diode D12 restera rouge fixe. Une fois le module d'association ouvert, vous disposez de 15 minutes pour réaliser l'association.

REMARQUE : N'oubliez pas ne pas avoir plus d'un canal radio ouvert dans la même installation de manière simultanée, cela peut entraîner des associations erronées.

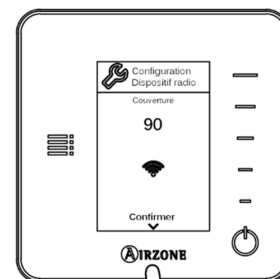
- Commencez la recherche du module radio. Pour cela, appuyez sur Airzone pour commencer la recherche.
- Vérifiez que **la couverture du réseau est optimale** (30 % minimum) et confirmez.



Platine centrale UNO radio



Airzone Think

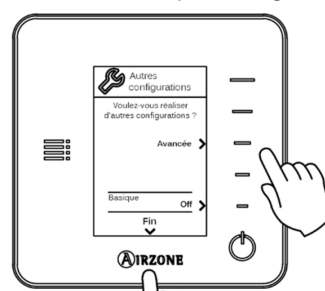


3 Autres configuration

Appuyez pour mettre fin à l'opération de configuration initiale ou accédez au menu de configuration avancée pour effectuer d'autres configurations et activez la fonction basique, si vous le souhaitez (voir rubrique *Configuration avancée*).



Airzone Blueface



Airzone Think

VÉRIFICATION DE LA CONFIGURATION INITIALE

Vérifiez les points suivants :

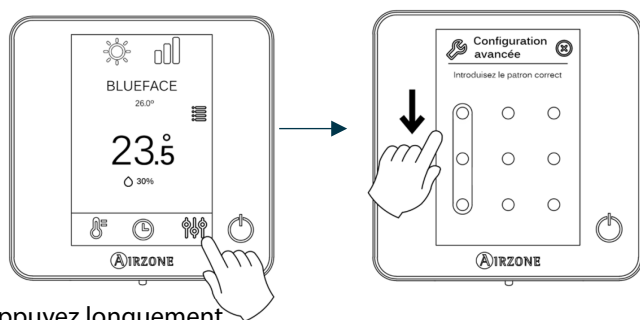
- Allumez et générez une demande dans la zone. Modifiez les vitesses manuelles et vérifiez que les LED d'état des relais fonctionnent correctement.

Attention : Veuillez noter qu'après la mise en marche ou une coupure de l'alimentation, il faudra quelques minutes au système pour stabiliser les températures et l'humidité relative ambiante.

CONFIGURATION AVANCÉE

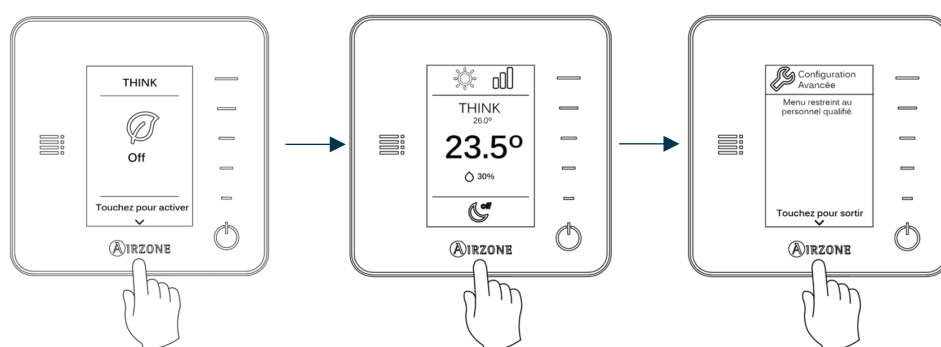
Pour accéder au menu de configuration avancée du thermostat, veuillez suivre les pas suivants :

Thermostat Airzone Blueface



Appuyez longuement

Thermostat Airzone Think



Appuyez brièvement

Appuyez longuement

Appuyez longuement

Attention : Sur les thermostats Think, utilisez pour confirmer et pour revenir en arrière, lorsque vous êtes dans un sous-menu.

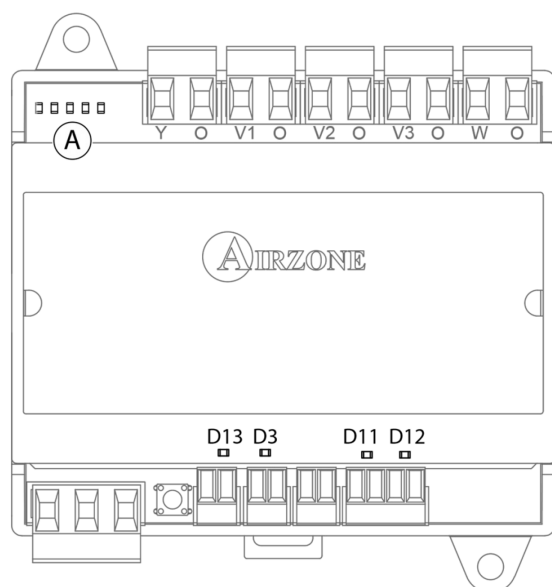
- **Plage de température.** Permet de modifier la température maximale pour le mode Chauffage (19 – 30°C) et la température minimale pour le mode Refroidissement (18 – 26°C) par pas de 1°C. Vous pouvez, si vous le souhaitez, désactiver l'un des modes.
- **Mode d'utilisation.** Permet de configurer le thermostat des différentes zones du système en mode basique (menus et affichages restreints) ou avancé. Il est configuré par défaut comme Avancé. Les paramètres contrôlables en mode basique sont : Marche / arrêt, température de consigne, vitesse du ventilateur et mode de fonctionnement.
Si vous avez besoin de configurer de nouveau le thermostat en mode avancé, accédez au menu de configuration avancée et activez le mode d'utilisation avancé.
- **Ventilation constante.** Elle permet de maintenir la ventilation du système, même en l'absence de demande. Elle se trouve désactivée par défaut.
- **Offset.** Permet de corriger la température ambiante mesurée dans les différentes zones ou dans l'ensemble de celles-ci et due à des écarts causés par des sources de chaleur/froid proches, en appliquant un facteur de correction compris entre - 2,5°C et 2,5°C, par créneaux de 0,5°C. La configuration par défaut est de 0°C.
- **Détecteur de présence.** Si ce contact est activé, le mode Veille 90 sera activé au bout de 5 minutes si aucune présence n'est détectée dans la zone. Un avertissement « Présence activée » s'affichera alors sur l'écran de veille du thermostat. Cette fonction est désactivée par défaut. Pour l'activer, il vous suffit de définir la logique du détecteur comme normalement ouvert ou fermé.
- **Contact de fenêtre.** Si ce contact est activé, la zone s'éteint 60 secondes après l'ouverture d'une fenêtre. Un avertissement « Fenêtre active » s'affichera alors sur l'écran de veille du thermostat. Cette fonction est désactivée par défaut. Pour l'activer, il vous suffit de définir la logique du détecteur comme normalement ouvert ou fermé.
- **Réinitialisation thermostat.** Permet de réinitialiser le thermostat en revenant au menu de configuration initiale.

FR

AUTODIAGNOSTIC

CENTRALE DU SYSTEME

Les centrales du système UNO sont munies de LED intégrées qui permettent de détecter des dysfonctionnements.



Signification			
D3	Activité de la platine centrale	Cignotement	Vert
D11	Réception de données du thermostat	Cignotement	Vert
	Réception de paquets de données via radio	Cignotement	
D12	Transmission de données au thermostat	Cignotement	Rouge
	Ouverture du canal radio	Fixe	
D13	Alimentation	Fixe	Rouge
(A)	Diodes LED d'état des relais	Commutation	Vert

Notifications

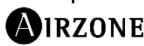
- **Hors-gel.** Affiché lorsque cette fonctionnalité est activée (voir *Manuel d'Utilisation* pour plus de détails).
- **Fenêtre active.** Indique que la climatisation a été suspendue dans la zone en raison de l'ouverture d'une fenêtre. Disponible uniquement pour les systèmes disposant de contacts de feuillures.
- **Présence active.** Cette fonctionnalité indique qu'aucune présence n'a été détectée au cours des 5 dernières minutes et active le mode Veille (arrêt automatique au bout de 90 minutes). Disponible uniquement pour les systèmes disposant du contrôle de présence.
- **Pile faible.** Notification de pile faible. Dispose de 2 semaines pour remplacer la pile.

FR

Erreurs

Erreur 1 : Erreur de communication entre thermostat filaire et centrale du système

Cette anomalie ne permet pas le contrôle de la zone. Pour résoudre ce problème, vérifiez :

1. État de la platine centrale : si l'alimentation est correcte.
2. État de la platine centrale : si le fonctionnement des LED de connection avec est correct.
3. Connexions : si la polarité des connecteurs de la platine centrale et du thermostat est correcte.
4. Câblage : si la tension entre les pôles (A /-) et (B/-) est de 0,65 VCC.
5. Réinitialiser la zone et associez-la de nouveau au système :
 - Thermostats Blueface : appuyez sur Réinitialisation pour réinitialiser le dispositif. Si l'erreur persiste, appuyez longuement sur  et réinitialisez le thermostat. Complétez le processus de configuration initiale du système.
 - Thermostats Think : appuyez longuement sur  et complétez le processus de configuration initiale du système.

Note : cette erreur est susceptible de s'afficher sur les thermostats suite à la réinitialisation du système. Ce message disparaîtra une fois la réinitialisation achevée, au bout de 30 secondes approximativement.

Erreur 1 : Erreur de communication entre thermostat radio et centrale du système

Cette anomalie ne permet pas le contrôle de la zone. Pour résoudre ce problème, vérifiez :

1. État du thermostat : Vérifiez la couverture réseau du thermostat vis-à-vis du module en accédant au paramètre Informations (voir *Manuel d'Utilisation*) ou approchez le thermostat de la platine centrale. Si la communication se rétablit, c'est que le thermostat se trouvait hors réseau et qu'il est nécessaire de le déplacer.
2. État de la centrale : si l'alimentation est correcte.
3. État de la centrale : si le fonctionnement des LED de communication radio est correct.
4. Réinitialiser la zone et associez-la de nouveau au système. Pour ce faire, appuyez longuement sur  et complétez le processus de configuration initiale du système. Veuillez noter que pour associer des dispositifs radio, vous devez préalablement ouvrir le canal d'association radio, soit à partir de la platine centrale, en utilisant la touche.

***Note :** cette erreur est susceptible de s'afficher sur les thermostats suite à la réinitialisation du système. Ce message disparaîtra une fois la réinitialisation achevée, au bout de 30 secondes approximativement.

Erreur 5 : Sonde de température en circuit ouvert

La zone ne mesure plus la température ambiante, la zone s'en trouve désactivée et ne génère plus de demande. Si cette erreur se produit, procédez au remplacement du dispositif ou envoyez-le en réparation.

Erreur 6 : Sonde de température en court-circuit

La zone ne mesure plus la température ambiante, la zone s'en trouve désactivée et ne génère plus de demande. Si cette erreur se produit, procédez au remplacement du dispositif ou envoyez-le en réparation.

INDICE

Precauzioni e politica ambientale	34
Precauzioni	34
Politica ambientale.....	34
Requisitos generales	34
Elementi del sistema	35
Scheda centrale del sistema Airzone UNO.....	35
Termostato Airzone Blueface UNO	35
Termostato Airzone Think UNO	35
Installazione del sistema	36
Installazione	36
Scheda centrale del sistema	36
Termostati.....	36
Collegamenti.....	37
Reset.....	38
Cambio della batteria	38
Verifica dell'installazione e del collegamento	39
Configurazioni Iniziali	39
Verifica delle configurazioni iniziali	40
Configurazioni avanzate	40
Autodiagnosi.....	41
Scheda Centrale	41
Termostato	41
Avvisi.....	41
Errori.....	42

PRECAUZIONI E POLITICA AMBIENTALE

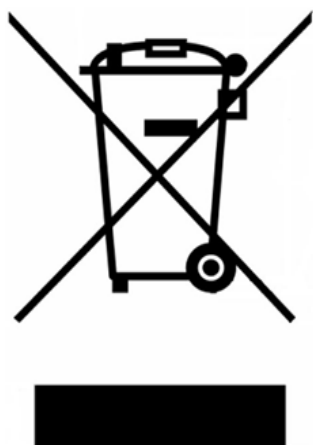
PRECAUZIONI

Per la sicurezza dell'utente e dei dispositivi, si prega di rispettare le seguenti istruzioni:

- Non maneggiare il sistema con le mani bagnate o umide.
- Effettuare tutti i collegamenti o scollegamenti con il sistema di climatizzazione non connesso alla rete elettrica.
- Prestare particolare attenzione per non provocare nessun cortocircuito in nessun collegamento del sistema.

POLITICA AMBIENTALE

IT



Non smaltire mai questa unità insieme agli altri rifiuti domestici. I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze che possono essere dannose per l'ambiente in assenza di un adeguato trattamento. Il simbolo del cassonetto contrassegnato da una croce indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche, differente dal resto dei rifiuti urbani. Per una corretta gestione ambientale l'apparecchiatura dovrà essere portata negli appositi centri di raccolta alla fine del loro ciclo di vita.

Le parti che fanno parte di questa unità possono essere riciclate. Si prega quindi di rispettare la regolamentazione in vigore sulla tutela dell'ambiente.

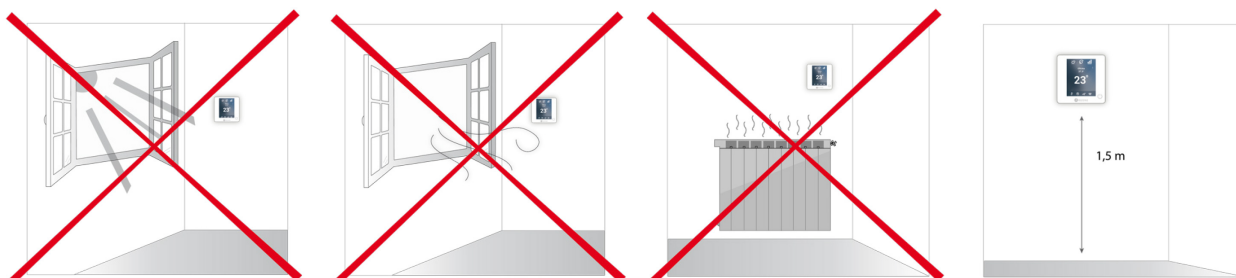
È necessario consegnare l'articolo al relativo distributore in caso di sostituzione con un'altra unità nuova o depositarlo in un centro di raccolta specializzato.

I trasgressori saranno soggetti alle sanzioni e alle misure stabilite dalle normative in materia di tutela dell'ambiente.

REQUISITOS GENERALES

Siga estrictamente las indicaciones expuestas en este manual:

- El sistema debe ser instalado por un técnico cualificado.
- Realice todas las conexiones con ausencia total de alimentación.
- Ubique y conecte los elementos conforme a la reglamentación electrónica vigente.
- Para la conexión de comunicación con el sistema, utilice el cable Airzone: cable apantallado y trenzado, formado por 4 hilos ($2 \times 0,22 \text{ mm}^2 + 2 \times 0,5 \text{ mm}^2$).
- No conectar polo “-” en la borna “+”. Puede dañar el dispositivo.
- No sitúe el bus del sistema junto a líneas de fuerza, fluorescentes, motores, etc., que puedan generar interferencias en las comunicaciones.
- Siga las siguientes recomendaciones para la ubicación de los termostatos:



Importante: En el cableado de alimentación externo del sistema deberá incorporarse, según la reglamentación local y nacional pertinente, un interruptor principal u otro medio de desconexión que tenga una separación constante en todos los polos. El sistema se reiniciará automáticamente si se apaga la alimentación principal.

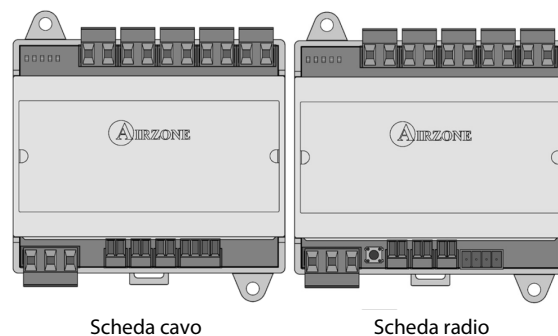
ELEMENTI DEL SISTEMA

SCHEDA CENTRALE DEL SISTEMA AIRZONE UNO

Scheda per il controllo di unità individuale aria-acqua. Controllo di massimo 3 velocità, apertura-chiusura di elettrovalvole. Comunicazione con il termostato via cavo o radio. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110 / 230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
- Dispone di tre relè per il controllo di massimo tre velocità.
- Controllo automatico della velocità in funzione della differenza di temperatura.



IT

TERMOSTATO AIRZONE BLUEFACE UNO

Interfaccia grafica a colori con schermo capacitivo e finitura in acciaio e vetro per il controllo di zona in un sistema Airzone, comunicazione tramite cavo. Alimentato tramite la scheda centrale del sistema e disponibile nei colori Bianco e Nero.

Funzionalità:

- 6 lingue disponibili (spagnolo, inglese, francese, italiano, tedesco e portoghese).
- Controllo della temperatura, del modo di funzionamento e velocità di ventilazione.
- Lettura della temperatura e della umidità relativa in ambiente.
- Funzione Sleep.
- Programmazione oraria di temperatura.



TERMOSTATO AIRZONE THINK UNO

Interfaccia grafica con schermo monocromatico a basso consumo e tasti capacitivi con finitura in acciaio e vetro per il controllo di una zona in sistemi Airzone. Comunicazione via cavo o radio. Alimentazione diretta dalla scheda elettronica centrale o con batteria a bottone CR2450. Disponibile nei colori nero e bianco.

Funzionalità:

- 6 lingue disponibili (Spagnolo, inglese, francese, italiano, tedesco e portoghese).
- Controllo della temperatura, modo di funzionamento e velocità di ventilazione.
- Lettura della temperatura ambiente e della umidità relativa della zona.
- Funzione Sleep.



i INSTALLAZIONE DEL SISTEMA

Prima di effettuare l'installazione del sistema Airzone, si prega di verificare che:

- L'installazione funzioni perfettamente senza il sistema Airzone installato.

Seguire le seguenti indicazioni per realizzare una corretta installazione del sistema:

1) Realizzare tutti i collegamenti elettrici (vedi sezione *Installazione e collegamento*).

- Collegare il termostato.
- Collegare la scheda centrale all'unità da controllare.
- In caso di necessità, collegare le entrate della scheda centrale ai dispositivi desiderati.
- Alimentare la scheda centrale.

2) Verificare la corretta installazione e il corretto collegamento del sistema (vedi sezione *Verifica dell'installazione e del collegamento*).

3) Configurare il sistema.

4) Consultare il manuale per l'utente del sistema per qualsiasi altra consultazione.

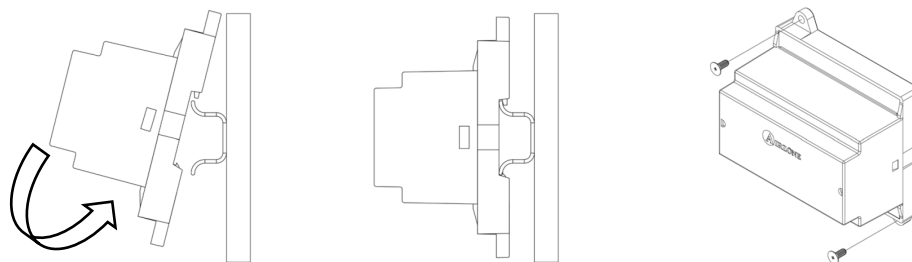
Per accedere a tutta la documentazione tecnica, all'autodiagnosi, alla sezione FAQ, ai video per l'installazione e la configurazione del sistema, certificati e la dichiarazione di conformità, accedere alla sezione dei Prodotti del web Myzone:

myzone.airzone.es/productos/

🔧 INSTALLAZIONE

SCHEDA CENTRALE DEL SISTEMA

La scheda centrale UNO viene montata su una guida DIN. Questo modulo richiede un'alimentazione esterna da 110/230 VAC. La collocazione e l'installazione di questo modulo deve rispettare la regolamentazione elettronica in vigore.

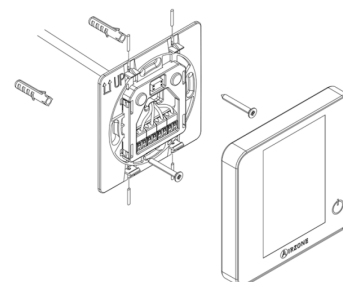


Nota: Tirare la linguetta verso il basso per rimuovere la scheda centrale.

TERMOSTATI

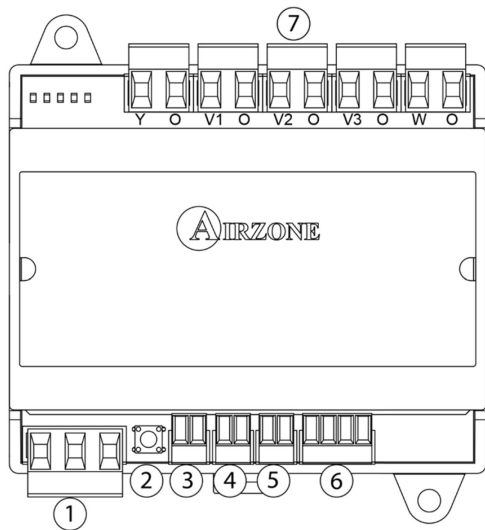
Il termostato UNO vengono montati in superficie mediante supporto. Si prega di ricordare che la distanza massima raccomandabile per questi dispositivi è di 40 metri. Per fissarli alla parete è necessario seguire le seguenti indicazioni:

- Separare la parte posteriore del termostato.
- In caso di termostato con cavo, realizzare i collegamenti pertinenti, se il termostato è radio, introdurre la batteria a bottone CR2450.
- Fissare la parte posteriore del termostato alla parete.
- Collocare il display sul supporto già fissato.
- Collocare le viti di sicurezza antivandalo per un maggior fissaggio del termostato (opzionali).



COLLEGAMENTI

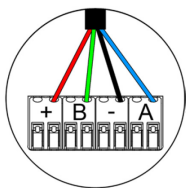
Importante: Rispettare il codice dei colori per tutti gli elementi del sistema.



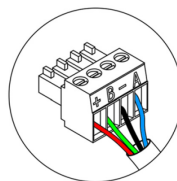
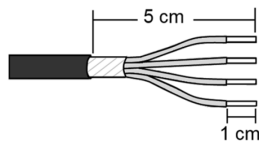
N°	Descrizione		
①	Alimentazione		
②	SW1 (solo per scheda centrale radio)		
③	Entrata sonda		
④	Entrata contatto finestra		
⑤	Entrata contatto presenza		
⑥	Collegamento termostato (solo per scheda centrale cavo)		
⑦	Relè di controllo fancoil	Y-O	Domanda aria fredda
		V ₁ -O	Velocità 1
		V ₂ -O	Velocità 2
		V ₃ -O	Velocità 3
		W-O	Domanda aria calda
⑧	Controllo ventilatore		

1.- Collegamento del termostato

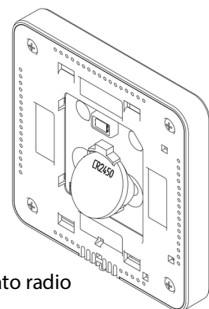
In caso di termostato con cavo, collegarlo al morsetto corrispondente della scheda centrale. Utilizzare il cavo Airzone da 2x0,5 + 2x0,22 mm². Verificare che sia stata inserita la batteria negli elementi radio.



Termostato cavo



Scheda centrale UNO

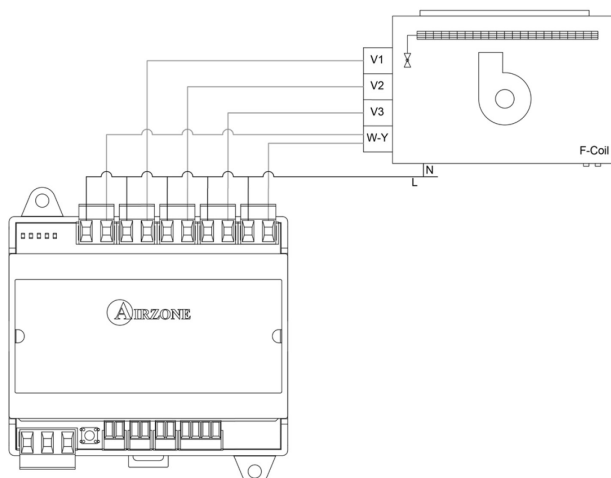


Termostato radio

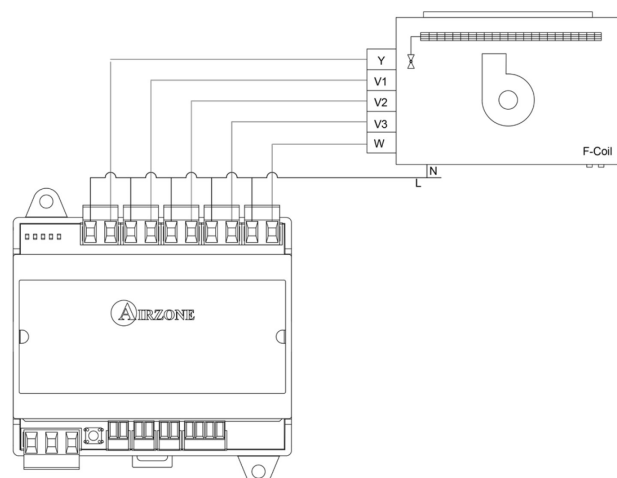
2.- Collegamento con unità mediante los relé di controllo

Collegare la scheda centrale all'unità da controllare in base al tipo di installazione:

Installazione a 2 tubi



Installazione a 4 tubi



Le caratteristiche dei relé di controllo sono I_{max}: da 10 A a 110/230 VAC senza alimentazione. Per controllare elementi di potenza maggiore si consiglia l'uso di contattori della potenza da controllare.

3.- Collegamento delle entrate della scheda centrale

In caso di necessità, realizzare i collegamenti pertinenti nelle diverse entrate della scheda centrale:

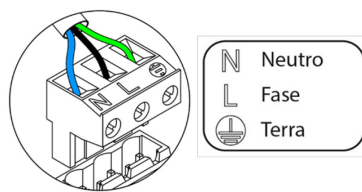
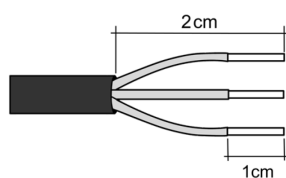
- **Entrata sonda.** Permette di leggere la temperatura ambiente in un posto diverso da quello in cui si trova ubicato il termostato. Lo stato e la temperatura impostata verranno stabilite dal termostato e la lettura della temperatura ambiente dalla sonda.
- **Controllo di finestra aperta*.** Quando il sensore della finestra collegato al modulo indica che una finestra rimane aperta per oltre 60 secondi, l'elemento di controllo (motorizzazione o relè) associato a tale modulo si chiude.
- **Controllo di presenza*.** Quando il sensore di presenza collegato al modulo indica che la zona non si trova occupata, inizia una temporizzazione interna di 5 minuti per confermare che la zona è vuota. Una volta trascorso questo tempo, attiverà il modo Sleep con una temporizzazione di spegnimento di 90 minuti.

***Nota:** L'attivazione e la configurazione delle entrate del contatto della finestra e presenza sono disponibili nei parametri di zona del termostato (vedi sezione *Configurazioni avanzate*).

Importante Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra e presenza.

4.- Alimentazione del sistema

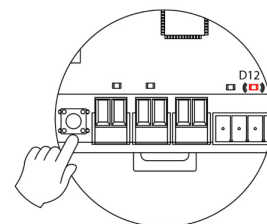
Alimentazione esterna da 110/230 VAC. Il collegamento viene realizzato con un morsetto a 3 pin. A tale scopo utilizzare un cavo de 3x1,5 mm².



Importante: Nel cablaggio esterno di alimentazione del sistema dovrà essere inserito un interruttore principale o un altro mezzo di scollegamento dotato di una separazione costante in tutti i poli, secondo la regolamentazione locale o nazionale pertinente. Se l'alimentazione principale si spegne, il sistema si riavvierà automaticamente. **Utilizzare un circuito indipendente dell'unità da controllare per l'alimentazione del sistema.**

RESET

Nel caso in cui sia necessario resettare tutto il sistema, consultare la sezione *Configurazioni avanzate* o mantenere premuto SW1 finché il LED D12 non smette di lampeggiare (solo per scheda centrale radio). Attendere che i LED ritornino nel loro stato normale per reimpostare la configurazione iniziale.



Scheda centrale UNO radio

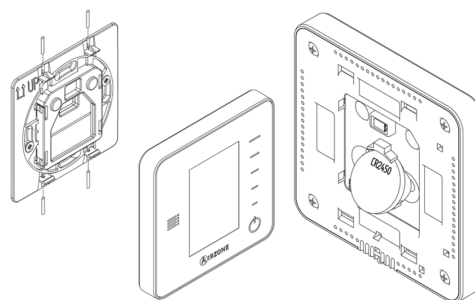
CAMBIO DELLA BATTERIA

Per sostituire la batteria, separare il termostato dal suo supporto e provvedere alla sostituzione della batteria (CR2450).

Importante: Si consiglia l'uso di batterie di marchi di qualità, simili a quelle fornite. Una batteria di qualità inferiore potrebbe avere un ciclo di vita minore.

Smaltire la batteria in un punto di raccolta per il riciclaggio adeguato.

Nota: Si prega di ricordare di togliere il sistema antivandalo prima di rimuovere il termostato dalla parete.



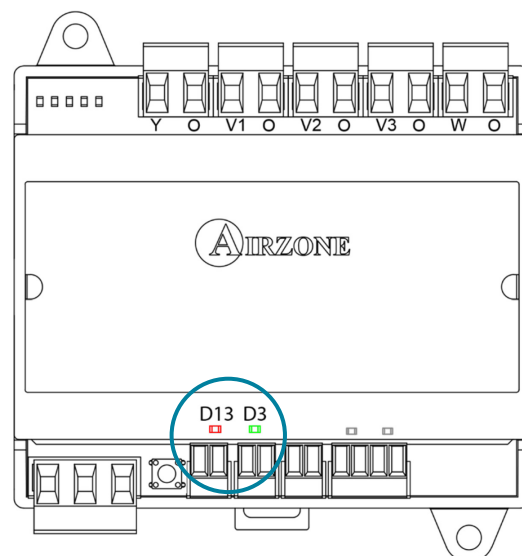
VERIFICA DELL'INSTALLAZIONE E DEL COLLEGAMENTO

Verificare:

- Alimentazione dei termostati.
- Stato dei LED della scheda centrale.

Importante: Nel caso della scheda centrale, verificare il corretto funzionamento dei LED D3 e D13.

Significato			
D3	Attività della scheda	Lampeggia	Verde
D13	Alimentazione della scheda	Fisso	Rosso



CONFIGURAZIONI INIZIALI

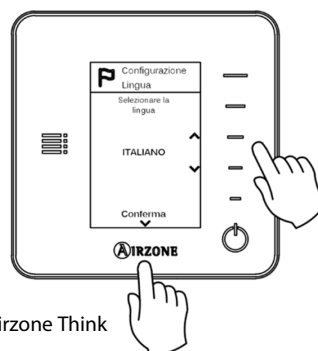
Importante: Portare a termine la configurazione una volta iniziata. È possibile modificare successivamente i parametri desiderati.

1 Lingua

Selezionare la lingua desiderata. Le lingue disponibili sono: spagnolo, inglese, francese, italiano, portoghese e tedesco.



Airzone Blueface



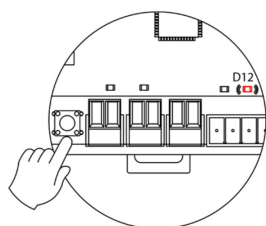
Airzone Think

2 Configurazioni dispositivi radio (disponibile solo per termostatos radio)

- Aprire il canale radio per associare i termostati radio. A tale scopo premere SW1, il LED D12 sarà di colore rosso fisso. Una volta aperto potrà essere realizzata l'associazione in 15 minuti. Se il tempo finisce prima del completamento dell'operazione, realizzarla di nuovo.

IMPORTANTE: ricordare di non lasciare mai un canale aperto nella stessa installazione simultaneamente, poiché potrebbe provocare associazioni erranee.

- Iniziare la ricerca del canale radio premendo Airzone.
- Confermare la associazione radio. Verificare che la **copertura sia ottima** (minimo 30%) e confermare.



Scheda centrale UNO radio



Airzone Think



3 Altre configurazioni

Premere per terminare il processo di configurazione iniziale, oppure accedere al menu delle configurazioni avanzate per effettuare altre configurazioni e/o attivare eventualmente la funzione base (vedi sezione *Configurazioni avanzate*).



Airzone Blueface



Airzone Think

VERIFICA DELLE CONFIGURAZIONI INIZIALI

Verificare i seguenti item:

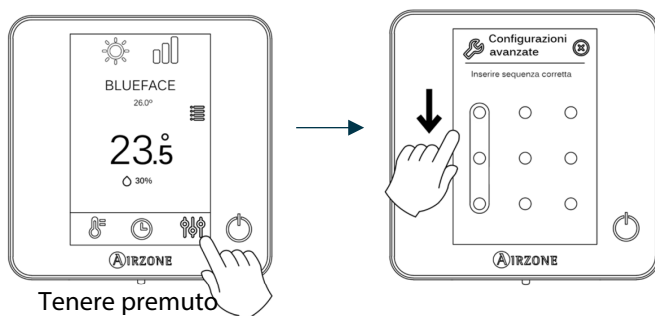
- Accendere la zona entrando in regime di domanda. Modificare le velocità manuali e verificare che i LED di stato dei relè funzionino correttamente.

Importante: Si prega di ricordare che dopo l'avvio o dopo l'interruzione dell'alimentazione elettrica, il sistema avrà bisogno di qualche minuto per stabilizzare le temperature e l'umidità relativa dell'ambiente.

CONFIGURAZIONI AVANZATE

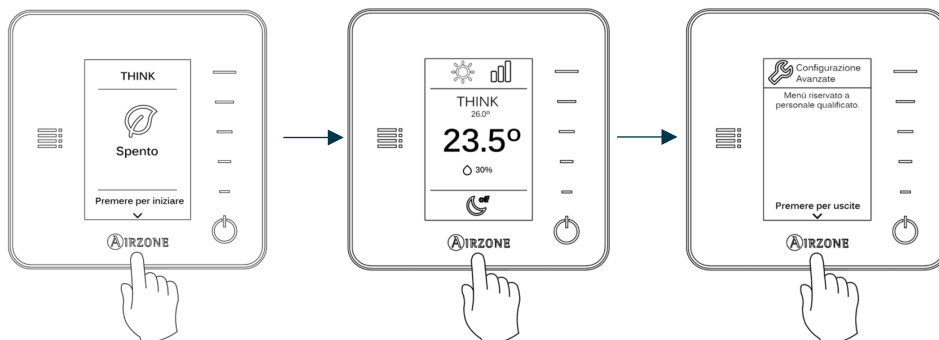
Seguire le seguenti indicazioni per accedere al menu delle configurazioni avanzate dei termostati:

Termostato Airzone Blueface



Tenere premuto

Termostato Airzone Think



Premere brevemente

Tenere premuto

Tenere premuto

Importante: Nei termostati Think utilizzare **AIRZONE** per confermare e **≡** per tornare indietro se l'utente si trova nei sottomenu.

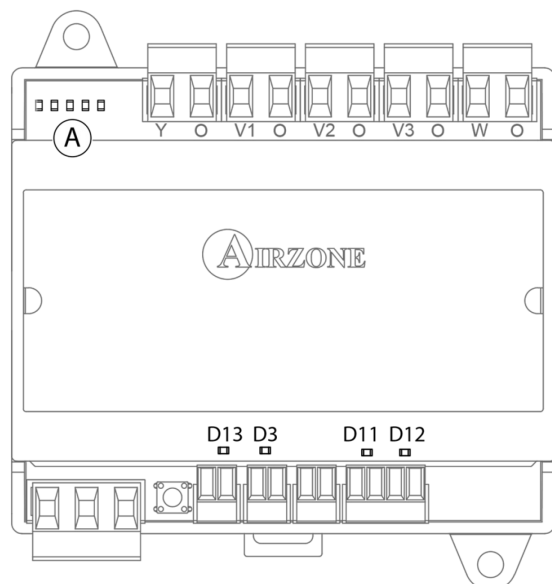
- **Limiti di temperatura.** Permette di modificare la temperatura massima per il modo caldo (19 – 30 °C, predefinito 30 °C) e la temperatura minima per il modo freddo (18 – 26 °C, predefinito 18 °C) a intervalli di 1 °C. È possibile disabilitare alcuni modi se necessario.
- **Modo di utilizzo.** Permette di configurare il termostato delle diverse zone del sistema in modo Base o Avanzato. È configurato come Avanzato per default. I parametri che possono essere controllati in modo Base sono: ON/OFF, temperatura impostata, velocità del ventilatore e modo di funzionamento.
Se è necessario configurare nuovamente il termostato come Avanzato, accedere al menu delle configurazioni avanzate e abilitare il modo di utilizzo Avanzato.
- **Ventilazione costante.** Consente di mantenere la ventilazione del sistema, anche se non è in regime di domanda. Si mantiene disabilitata per default.
- **Offset.** Correzione della temperatura ambiente delle diverse zone del sistema in modo freddo e in modo caldo, con un fattore di correzione compreso tra - 2,5 °C e 2,5 °C a intervalli di 0,5 °C. Si trova configurato a 0 °C per default.
- **Contatto presenza.** Se tale contatto è attivato e dopo 5 minuti non viene rilevata alcuna presenza nella zona, partirà la funzione Sleep 90 e verrà mostrato l'avviso "Presenza attiva" sul salvaschermo del termostato. Questa funzione è disattivata per difetto. Per attivarla è necessario definire la logica del contatto come Normalmente aperto o chiuso.
- **Contatto finestra.** Se tale contatto è attivato e viene aperta una finestra, la zona si spegne dopo 60 secondi e verrà mostrato l'avviso "Finestra attiva" sul salvaschermo del termostato. Questa funzione è disattivata per difetto. Per attivarla è necessario definire la logica del contatto come Normalmente aperto o chiuso.
- **Reset termostato.** Consente di resettare il termostato riportandolo al menu delle configurazioni iniziali.

IT

AUTODIAGNOSI

SCHEDA CENTRALE

Le schede centrali del sistema UNO dispongono di LED integrati che consentono di rilevare funzionamenti non conformi.



Significato			
D3	Attività della scheda	Lampeggia	Verde
D11	Ricezione di dati di termostato	Lampeggia	Verde
	Ricezione di dati via radio	Lampeggia	
D12	Trasmissione dati di termostato	Lampeggia	Rosso
	Canale di associazione attivo	Fisso	
D13	Alimentazione	Fisso	Rosso
(A)	Led di stato dei relè	Commuta	Verde

TERMOSTATO

Avvisi

- **Antigelo.** Viene mostrato nel caso in cui questa funzione venga attivata dal termostato (*consultare Manuale dell'Utente* per ulteriori informazioni).
- **Finestra.** Questo avviso indica che la climatizzazione della zona è spenta per l'apertura di una finestra. Opzione disponibile solo per sistemi che supportano questa funzionalità.

- **Presenza.** Questo avviso indica che non è stata rilevata presenza nella zona durante 5 minuti. Automaticamente è stata attivata l'opzione Sleep con impostazioni di 90 minuti. Rimane disponibile nei sistemi con il controllo presenza attivo.
- **Batteria scarica.** Avviso di batterie scariche. Ha 2 settimane di vita rimanenti in condizioni normali.

Errori

Errore 1: Errore di comunicazione tra termostato cavo e scheda centrale del sistema

Questa incidenza non permette il controllo della zona. Per risolvere questa incidenza si prega di ricontrollare:

1. Stato della scheda centrale: Corretta alimentazione.
 2. Stato della scheda centrale: Corretto funzionamento dei LED del bus di collegamento di termostato.
 3. Connessioni: Si prega di ricontrollare la corretta polarità dei connettori della scheda centrale e del termostato.
 4. Cablaggio: Verificare che la tensione tra i poli (A/-) e (B/-) sia di 0,65 VDC.
 5. Riavviare la zona e associarla nuovamente al sistema:
- Termostati Blueface: Premere sulla parola Reset per riavviare il dispositivo. Se l'errore persiste, tenere premuta l'icona  e resettare il termostato. Realizzare il processo di configurazione iniziale del sistema.
 - Termostati Think: Tenere premuto su  e avviare il processo di configurazione iniziale del sistema.

Nota: se il sistema viene riavviato può apparire questo errore nei termostati a causa dell'inizializzazione dello stesso. Una volta finalizzata l'inizializzazione, questo messaggio dovrebbe sparire all'incirca in 30 secondi.

Errore 1: Errore di comunicazione tra termostato radio e scheda centrale del sistema

Questa incidenza non permette il controllo della zona. Per risolvere questa incidenza si prega di ricontrollare:

1. Stato del termostato: Verificare la copertura del termostato con la scheda centrale mediante il parametro Informazioni (vedere *Manuale dell'Utente*) o avvicinare il termostato alla scheda centrale. Se recupera la comunicazione sarà necessario ubicarlo nuovamente, poiché si trovava fuori copertura.
2. Stato della scheda centrale: Corretta alimentazione.
3. Stato della scheda centrale: Corretto funzionamento dei LED di comunicazione radio.
4. Riavviare la zona e associarla nuovamente al sistema. A tale scopo, tenere premuto su  e avviare il processo di configurazione iniziale del sistema. Si prega di ricordare che per associare i dispositivi radio è necessario aprire prima il canale di associazione radio dalla scheda centrale, dal pulsante.

Nota: se il sistema viene riavviato può apparire questo errore nei termostati a causa dell'inizializzazione dello stesso. Una volta finalizzata l'inizializzazione, questo messaggio dovrebbe sparire all'incirca in 30 secondi.

Errore 5: Sonda di temperatura in circuito aperto

La zona perde la misura della temperatura ambiente e rimane inabilitata per entrare in regime di domanda. Nel caso in cui dovesse presentarsi questa incidenza, sostituire il dispositivo o spedirlo per la sua riparazione.

Errore 6: Sonda di temperatura in cortocircuito

La zona perde la misura della temperatura ambiente e rimane inabilitata per entrare in regime di domanda. Nel caso in cui dovesse presentarsi questa incidenza, sostituire il dispositivo o spedirlo per la sua riparazione.

ÍNDICE

Precauções e política ambiental	44
Precauções	44
Política ambiental	44
Requisitos gerais	44
Elementos do sistema	45
Central Do sistema Airzone UNO	45
Termostato Blueface Airzone UNO	45
Termostato Think Airzone UNO	45
Instalação do sistema	46
Montagem	46
Central do sistema	46
Termostato	46
Conexão	47
Reset	48
Alteração da bateria	48
Verificação da montagem e conexão	49
Configuração inicial do sistema	49
Verificação da configuração inicial	50
Configuração avançada	50
Autodiagnostico	51
Central do sistema	51
Termostato	52
Avisos	52
Erros	52

PRECAUÇÕES E POLÍTICA AMBIENTAL

PRECAUÇÕES

Para sua segurança e de seus dispositivos, siga as seguintes instruções:

- Não manipule o sistema com as mãos molhadas ou húmidas.
- Faça todas as conexões ou desconexões com o sistema de climatização sem alimentá-lo.
- Tenha o cuidado de não fazer nenhum curto-circuito nas conexões do sistema.

POLÍTICA AMBIENTAL



Nunca deite fora esse equipamento com o lixo doméstico. Caso não sejam tratados adequadamente, os produtos elétricos e eletrônicos podem liberar substâncias que causam danos ao meio ambiente. A imagem de um recipiente riscado ao meio indica coleta seletiva de dispositivos elétricos, que são tratados de maneira diferente do lixo urbano. Para uma gestão ambiental correta, no final de sua vida útil, os equipamentos elétricos deverão ser levados a centros de coleta.

As peças desses equipamentos poderão ser recicladas. Portanto, respeite a regulamentação em vigor sobre proteção ambiental.

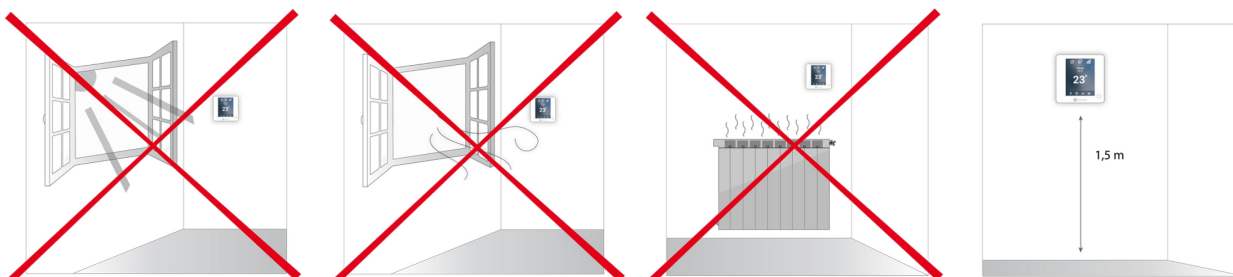
Entregue o equipamento que não será mais utilizado ao seu distribuidor ou a um centro de coleta especializado.

Os infratores estarão sujeitos às sanções e medidas estabelecidas pela Lei de proteção do meio ambiente.

REQUISITOS GERAIS

Siga rigorosamente as indicações deste manual:

- O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado.
- Faça todas as conexões sem alimentação.
- Localize e conecte os elementos conforme a regulamentação eletrônica vigente.
- Para a conexão de comunicação com o sistema, utilize o cabo Airzone: cabo blindado e trançado, formado por 4 fios ($2 \times 0,22 \text{ mm}^2 + 2 \times 0,5 \text{ mm}^2$).
- Não conecte o polo “-” no terminal “+”. Isso pode danificar o dispositivo.
- Não coloque o barramento do sistema próximo a linhas de força, iluminação fluorescente, motores, etc., para que não haja interferência na comunicação.
- Siga as seguintes recomendações para posicionar os termostatos:



Importante: Um interruptor principal ou outro meio de desconexão que tenha uma separação constante em todos os polos deverá ser incorporado aos cabos de alimentação externa do sistema, de acordo com a regulamentação local e nacional pertinente. O sistema será reiniciado automaticamente caso a alimentação principal seja desligada.

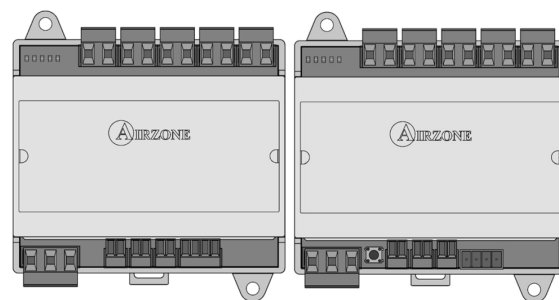
ELEMENTOS DO SISTEMA

CENTRAL DO SISTEMA AIRZONE UNO

Central para controlo de equipamento individual ar-água. Controlo de até 3 velocidades, abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas. Comunicação com o termostato via cabo/rádio. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
- Possui três relés para controlo de até três velocidades.
- Controlo automático da velocidade em função da diferença de temperatura.



Central cabo

Central rádio

PT

TERMOSTATO BLUEFACE AIRZONE UNO

Interface gráfica colorida com tela capacitiva e acabamento em aço e cristal para controlo de zona em sistema Airzone. Alimentado através da central do sistema. Disponível em branco e preto.

Funcionalidades:

- 6 idiomas (espanhol, inglês, francês, italiano, alemão e português).
- Controlo de temperatura, modo de funcionamento e velocidade
- Leitura de temperatura ambiente e humidade relativa da zona.
- Função Sleep.
- Programações horárias de temperatura.



TERMOSTATO THINK AIRZONE UNO

Interface gráfica com tela de tinta de baixo consumo, botões capacitivos e acabamento em aço e cristal para controlo de zona em sistema Airzone. Comunicação via cabo/rádio. Alimentado através da central do sistema ou através de bateria de botao CR2450. Disponível em branco e preto.

Funcionalidades:

- 6 idiomas (espanhol, inglês, francês, italiano, alemão e português).
- Controlo de temperatura, modo de funcionamento e velocidade do sistema.
- Leitura de temperatura ambiente e humidade relativa da zona.
- Função Sleep.



i INSTALAÇÃO DO SISTEMA

Antes de realizar a instalação do sistema Airzone, verifique se:

- A instalação funciona perfeitamente sem o sistema Airzone.

Para instalar o sistema corretamente, siga os passos a seguir:

- 1) Faça todas as conexões elétricas** (Ver secção *Montagem e conexão*).
- 2) Verifique se a montagem e a conexão do sistema estão corretas** (Ver secção *Verificação de montagem e conexão*).
- 3) Configure o sistema.**
- 4) Consulte o manual de usuário do sistema caso tenha qualquer outra dúvida.**

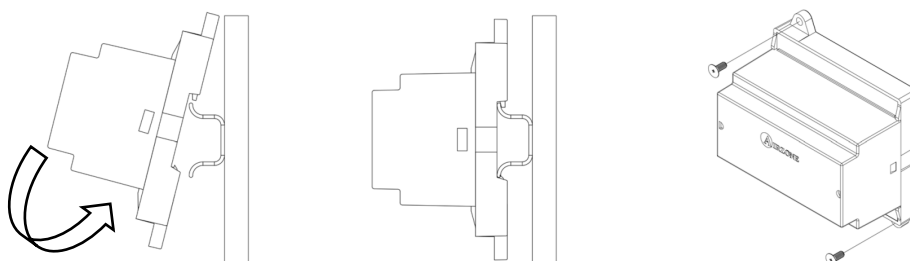
Para acessar toda a documentação técnica, autodiagnósticos, perguntas frequentes, vídeos de montagem e configuração do sistema, certificados e a declaração de conformidade, acesse a secção de Produtos da web Myzone:

myzone.airzone.es/productos/

🔧 MONTAGEM

CENTRAL DO SISTEMA

A central UNO é montado sobre trilhos DIN ou em superfície. A central é alimentada externamente a 110/230 Vac. A localização e a montagem deste módulo devem cumprir a regulamentação eletrónica vigente.

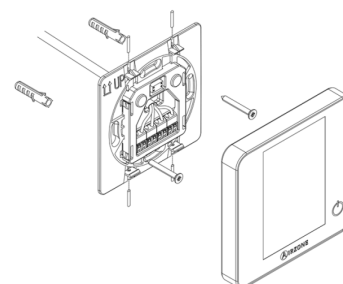


Nota: Para retirar o central do trilho DIN, puxe a lingueta para baixo.

TERMOSTATO

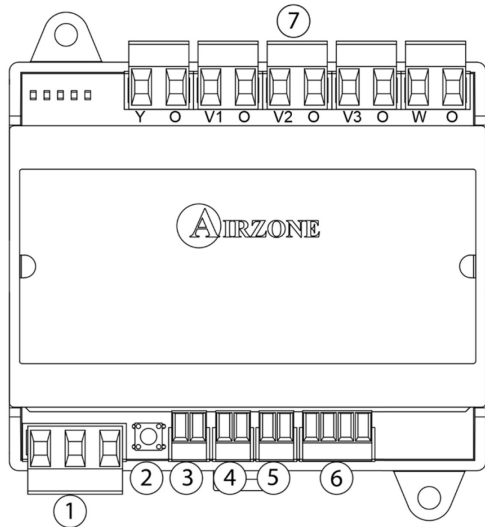
Os termostatos UNO são montados na superfície através de suporte. Lembre-se que a distância máxima recomendada para este dispositivo é 40 metros. Para fixá-lo à parede, execute os passos a seguir:

- Separe a parte traseira do termostato.
- Se seu termostato for cabo, faça as conexões pertinentes; se seu termostato for rádio, insira a bateria de botão CR2450.
- Fixe a parte traseira do termostato na parede.
- Coloque o display sobre o suporte já fixado.
- Coloque as hastes antivandalismo para melhor segurança do termostato (opcional).



CONEXÃO

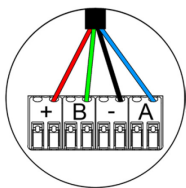
Importante: Respeite o código de cores para todos os elementos do sistema.



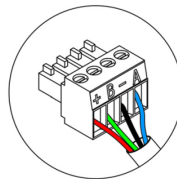
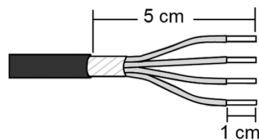
Nº	Significado		
1	Alimentação		
2	SW1 (apenas em centrais rádio)		
3	Entrada de sonda		
4	Entrada contacto janela		
5	Entrada contacto presença		
6	Conexão termostato (apenas em centrais cabo)		
7	Relés de controlo Fancoil	Y-O	Demanda ar frio
		V ₁ -O	Velocidade 1
		V ₂ -O	Velocidade 2
		V ₃ -O	Velocidade 3
		W-O	Demanda ar quente

1.- Conexão do termostato

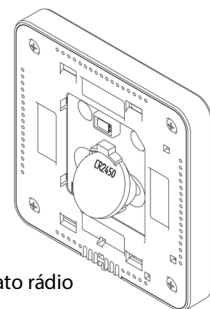
Se seu termostato for cabo, conecte-o ao terminal correspondente da central. Utilize cabo Airzone de 2x0,5+2x0,22 mm². Nos elementos rádio, verifique se a bateria foi inserida.



Termostato cabo



Central UNO

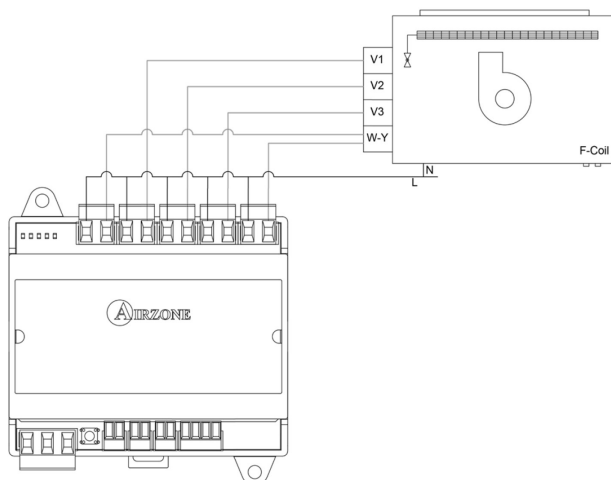


Termostato rádio

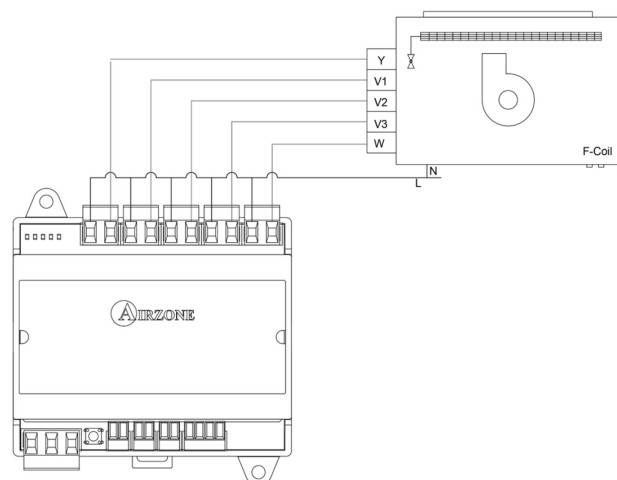
2.- Conexão a unidade mediante relés de controlo

Conecte a central à unidade a ser controlada de acordo com o tipo de instalação:

Instalação a 2 tubos



Instalação a 4 tubos



As características dos relés de controlo são I_{max} de 10 A a 110/230 Vac livre de tensão. Para controlo de elementos de maior potência, recomenda-se o uso de contactores.

3.- Conexão das entradas da central

Caso necessário, faça as conexões pertinentes nas diferentes entradas da central:

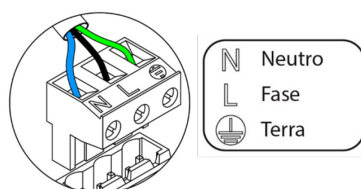
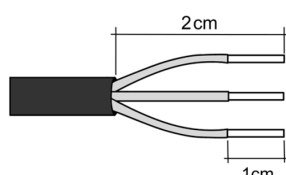
- **Entrada de sonda.** Permite realizar a leitura da temperatura ambiente em uma localização diferente da localização do termostato. O estado e a temperatura de referência são fixados pelo termostato e a leitura da temperatura ambiente, pela sonda.
- **Entrada controlo janela*.** Quando o sensor de janela conectado ao módulo indicar que há uma janela aberta por mais de 60 segundos, o elemento de controlo (motorização ou relé) associado a esse módulo fecha-se.
- **Entrada controlo presença*.** Quando o sensor de presença conectado ao módulo indicar que a zona está desocupada, inicia-se uma temporização interna de 5 minutos para confirmar que a zona está vazia. Após este intervalo, a zona entrará em modo Sleep com tempo de desligamento de 90 minutos.

***Nota:** a ativação e a configuração da entrada contacto da janela e presença estão disponíveis nos parâmetros de zona do termostato (Ver Configuração avançada).

Importante: Para conexão do contacto da janela e presença, utilizar cabo blindado.

4.- Alimentação do sistema

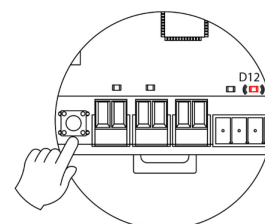
Alimentação externa a 110/230 Vac. A conexão é feita por um terminal de 3 pinos. Para isso utilize um cabo de 3x1,5 mm².



Importante: Um interruptor principal ou outro meio de desconexão que tenha uma separação constante em todos os polos deverá ser incorporado aos cabos de alimentação externa do sistema, de acordo com a regulamentação local e nacional pertinente. O sistema será reiniciado automaticamente caso a alimentação principal seja desligada. **Utilize um circuito independente do equipamento a controlar para alimentar o sistema.**

RESET

Caso necessite que a zona retorne aos valores de fábrica, consulte a secção Configuração avançada o mantenha SW1 pressionado até que o LED D12 deixe de piscar (apenas em centrais rádio). Espere que os LEDs voltem ao seu estado normal para voltar a realizar a configuração inicial.



Central UNO rádio

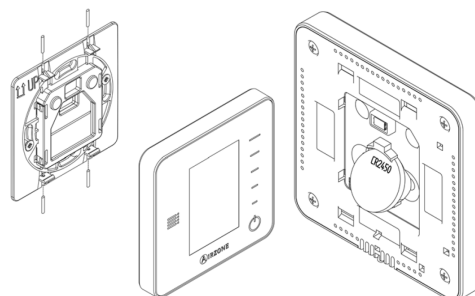
ALTERAÇÃO DA BATERIA

Para substituir a bateria (CR2450), separe o termostato do seu suporte (CR2450).

Importante: Recomendamos a utilização de baterias de alta qualidade, semelhantes às fornecidas. Baterias de qualidade inferior podem reduzir a vida útil do dispositivo.

Lembre-se de depositar a bateria retirada em um ponto de reciclagem adequado.

Nota: Lembre-se de retirar o sistema antivandalismo antes de retirar o termostato da parede.



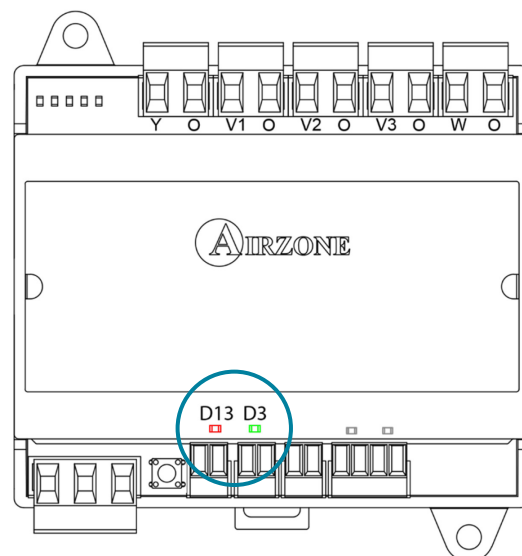
VERIFICAÇÃO DA MONTAGEM E CONEXÃO

Verifique:

- Alimentação dos termostatos.
- Estado dos LEDs da central.

Importante: No caso da conexão do central, verifique o funcionamento dos LEDs D3 e D11.

Significado			
D3	Atividade da centrale	Pisca	Verde
D13	Alimentação da central	Fixo	Vermelho



CONFIGURAÇÃO INICIAL DO SISTEMA

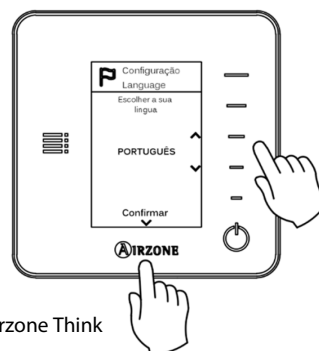
Importante: Se a configuração for iniciada, ela deverá ser finalizada. É possível modificar os parâmetros que deseja posteriormente.

1 Idioma

Selecione o idioma que deseja. Os idiomas disponíveis são: espanhol, inglês, francês, italiano, português e alemão.



Airzone Blueface



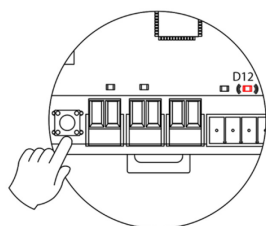
Airzone Think

2 Configuração dispositivo rádio (disponível apenas em termostatos rádio)

- Deverá abrir o canal rádio previamente. Para isso, pressione SW1, o LED D12 ficará vermelho. Quando o canal estiver aberto, terá 15 minutos para realizar a associação. Caso o tempo se esgote, realize esta operação novamente.

IMPORTANTE: Lembre-se de não manter mais do que um canal aberto na mesma instalação simultaneamente, pois isso pode ocasionar associações incorretas.

- Inicie a pesquisa de canal Rádio. Para começá-la, pressione Airzone.
- Confirme a associação rádio. Verifique se a **cobertura é ideal** (mínimo 30%) e confirme.



Central UNO rádio



Airzone Think

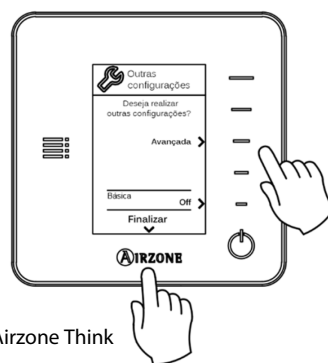


3 Outras configurações

Prima para finalizar o processo de configuração inicial, ou aceda ao menu de configuração avançada para realizar outras configurações e/ou ative a função básica, se desejar (ver secção *Configuração avançada*).



Airzone Blueface



Airzone Think

PT

VERIFICAÇÃO DA CONFIGURAÇÃO INICIAL

Verifique os seguintes itens:

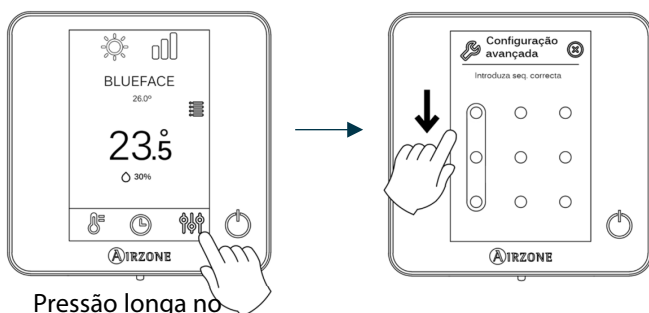
- Ligue e gere demanda na zona. Modifique as velocidades manuais e verifique se os LEDs de estado dos relés funcionam corretamente.

Importante: Lembre-se que, depois da entrada em funcionamento ou devido a um corte de alimentação, o sistema necessitará de alguns minutos para estabilizar as temperaturas e a humidade relativa do ambiente.

CONFIGURAÇÃO AVANÇADA

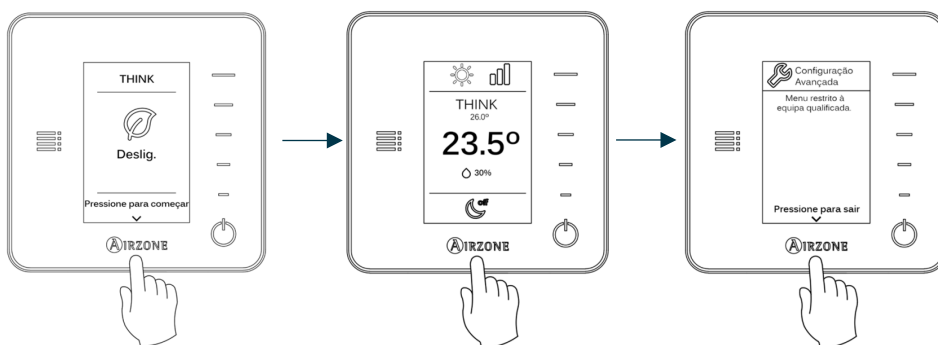
Para aceder ao menu de configuração avançada do termostato, siga os seguintes passos:

Termostato Airzone Blueface



Pressão longa no

Termostato Airzone Think



Pressão curta no botão

Pressão longa no

Pressão longa no

Importante: Nos termostatos Think, utilize  para confirmar e  para retornar, caso se encontre em submenus.

- **Intervalo de temperatura.** Permite modificar a temperatura máxima para o modo calor (19 – 30°C) e a temperatura mínima para o modo frio (18 – 26°C) em intervalos de 1°C. Caso queira, pode desativar um dos modos. Por padrão, a temperatura máxima de calor está configurada como 30°C e a temperatura mínima de frio como 18°C.
- **Modo de uso.** Permite configurar o termostato das diferentes zonas do sistema em modo Básico ou Avançado. Por padrão, é configurado como Avançado. Os parâmetros que podem ser controlados em modo Básico são: On/Off, temperatura de referência, Velocidade do ventilador e modo de funcionamento.

Caso necessite configurar novamente o termostato como Avançado, acesse ao menu de configuração avançada e habilite o modo de uso Avançado.
- **Ventilação constante.** Permite manter a ventilação do sistema, embora não esteja a gerar demanda. Por padrão, é mantida desativada.
- **Offset.** Permite corrigir a temperatura ambiente medida nas diferentes zonas ou em todas elas, devido a desvios produzidos por fontes de calor/frio próximas, com fator de correção entre - 2,5°C e 2,5°C em intervalos de 0,5°C. Por padrão, está configurado como 0°C.
- **Contacto presença.** Caso este contacto esteja ativado e não for detetada presença na zona após 5 minutos, a função Sleep 90 é iniciada e a mensagem "Presença ativa" é exibida no protetor de tela do termostato. Por padrão, esta função está desativada. Caso queira ativá-la, defina a lógica do contacto como normalmente aberto ou fechado.
- **Contacto janela.** Caso este contacto esteja ativado, a zona é desligada 60 segundos depois da abertura de uma janela e a mensagem "Janela ativa" é exibida no protetor de tela do termostato. Por padrão, esta função está desativada. Caso queira ativá-la, defina a lógica do contacto como normalmente aberto ou fechado.
- **Reset termostato.** Permite fazer o reset do termostato, voltando ao menu de configuração inicial.

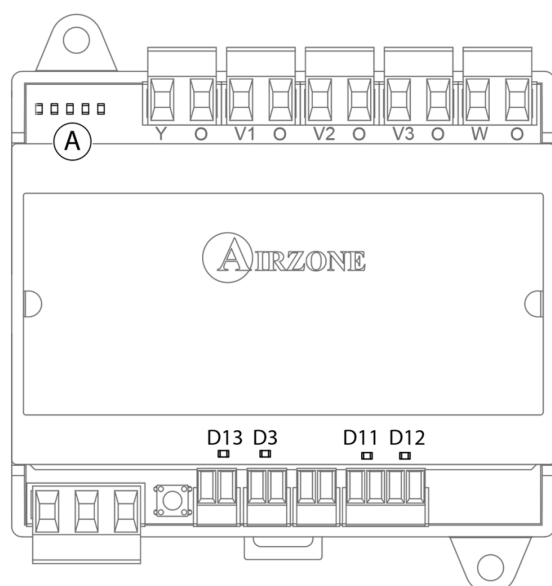
PT



AUTODIAGNOSTICO

CENTRAL DO SISTEMA

As centrais do sistema UNO possuem LEDs integrados, que permitem detetar mau funcionamento.



Significado			
D3	Atividade da central	Pisca	Verde
D11	Receção de dados do termostato	Pisca	Verde
	Receção de pacotes por rádio	Pisca	
D12	Transmissão de dados do termostato	Pisca	Vermelho
	Canal associação ativo	Fixo	
D13	Alimentação	Fixo	Vermelho
(A)	LEDs de estado de relés	Comuta	Verde

TERMOSTATO

Avisos

- **Antigelo.** Será exibido caso esta função seja ativada (ver *Manual de usuário* para obter mais informações).
- **Janela ativa.** Este aviso indica que a climatização foi suspensa devido à abertura de uma janela. Disponível apenas em sistemas que tenham o controlo de janelas ativo.
- **Presença ativa.** Este aviso indica que não foi detetada presença na zona durante 5 minutos e a função Sleep foi ativada com tempo de desligamento de 90 minutos. Disponível apenas em sistemas que tenham o controlo de presença ativo.
- **Pouca bateria.** Aviso de pouca bateria. Tem 2 semanas de vida restantes em condições normais.

Errores

Erro 1: Falha de comunicação entre o termostato cabo e a central do sistema

Esta incidência não permite o controlo da zona. Para solucionar esta incidência, verifique:

1. Estado da central: Alimentação correta.
2. Estado da central: Funcionamento correto dos LEDs do barramento de conexão do termostato.
3. Conexões: Verifique se a polaridade dos conectores da central e do termostato está correta.
4. Com cabos: Verifique se a tensão entre polos (A /-) e (B/-) é de 0,65 Vdc.
5. Reinicie a zona e volte a associá-la ao sistema:
 - Termostatos Blueface: Pressione sobre a palavra Reset para reiniciar o dispositivo. Se o erro persistir, pressione prolongadamente o ícone  e faça o reset do termostato. Realize o processo de configuração inicial do sistema.
 - Termostatos Think: Pressione prolongadamente sobre  e realize o processo de configuração inicial do sistema.

Nota: se o sistema for reiniciado, este erro pode aparecer nos termostatos. Esta mensagem deverá desaparecer quando a inicialização tiver sido finalizada, em cerca de 30 segundos.

Erro 1: Falha de comunicação entre o termostato rádio e a central do sistema

Esta incidência não permite o controlo da zona. Para solucionar esta incidência, verifique:

1. Estado do termostato: Verifique a cobertura do termostato com a central através do parâmetro Informação (ver *Manual de usuário*) ou aproxime o termostato à central, pois se encontrava fora de cobertura.
2. Estado da central: Alimentação correta.
3. Estado da central: Funcionamento correto dos LEDs de comunicação rádio.
4. Reinicie a zona e volte a associá-la ao sistema. Para isso, pressione prolongadamente sobre  e realize o processo de configuração inicial do sistema. Lembre-se que para a associação de dispositivos rádio, é necessário abrir antecipadamente o canal de associação rádio desde a central, desde o botão.

Nota: se o sistema for reiniciado, este erro pode aparecer nos termostatos. Esta mensagem deverá desaparecer quando a inicialização tiver sido finalizada, em cerca de 30 segundos.

Erro 5: Sonda de temperatura em circuito aberto

A zona perde a medida da temperatura ambiente e não pode gerar demanda. Neste caso, substitua o dispositivo ou envie-o para reparos.

Erro 6: Sonda de temperatura em curto-circuito

A zona perde a medida da temperatura ambiente e não pode gerar demanda. Neste caso, substitua o dispositivo ou envie-o para reparos.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorsichtsmaßnahmen und Umweltrichtlinie	54
Vorsichtsmaßnahmen	54
Umweltrichtlinie	54
Allgemeine Anforderungen	54
Systemkomponenten	55
Airzone Uno Systemzentrale	55
Thermostat Airzone Blueface UNO	55
Thermostat Airzone Think UNO	55
Systeminstallation	56
Montage	56
Systemzentrale	56
Thermostat	56
Anschluss	57
Reset	58
Batterie-Wechsel	58
Kontrolle von Montage und Anschluss	59
Erstkonfiguration	59
Kontrolle der erstkonfiguration	60
Erweiterte Systemkonfiguration	60
Selbstdiagnose	61
Systemzentrale	61
Thermostat	61
Meldungen	61
Fehler	62

VORSICHTSMAßNAHMEN UND UMWELTRICHTLINIE

VORSICHTSMAßNAHMEN

Für Ihre eigene Sicherheit und die der Geräte beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Bedienen Sie das System nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Führen Sie alle Anschluss- oder Trennarbeiten am Klimatisierungssystem ohne Stromversorgung durch.
- Achten Sie darauf, dass Sie keinen Kurzschluss an einem Systemanschluss herstellen.

UMWELTRICHTLINIE



Diese Anlage darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronikprodukte enthalten Stoffe, die umweltschädlich sein können, wenn sie nicht sachgemäß behandelt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf getrennte Abholung von Elektrogeräten hin und unterscheidet sich vom übrigen Siedlungsabfall. Im Sinne eines ordnungsgemäßen Abfallmanagements müssen sie am Ende ihrer Nutzungsdauer zu den vorgesehenen Sammelstellen gebracht werden.

Die Bestandteile sind recyclingfähig. Beachten Sie deshalb die geltenden Bestimmungen zum Umweltschutz.

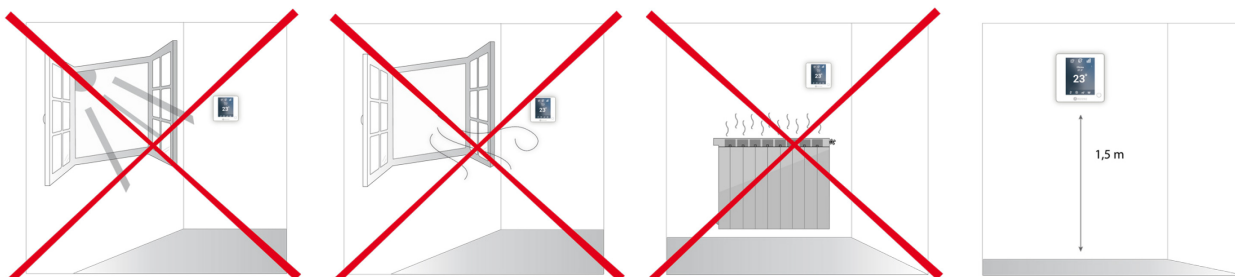
Bei Ersatz müssen Sie die Anlage an Ihren Händler zurückgeben, oder an einer speziellen Sammelstelle abliefern.

Zu widerhandlungen unterliegen Sanktionen und Maßnahmen, die im Umweltschutzrecht festgelegt sind.

ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Befolgen Sie genau die in dieser Anleitung angegebenen Hinweise:

- Das System muss durch einen zugelassenen Techniker installiert werden.
- Führen Sie alle Anschlussarbeiten ohne jegliche Stromversorgung durch.
- Verlegen Sie und schließen Sie die Elemente gemäß den geltenden Vorschriften für elektronische Einrichtungen an.
- Verwenden Sie das Airzone-Kabel für den Anschluss der Verbindung mit dem System: Abgeschirmtes, umflochtenes, vierdrähtiges Kabel ($2 \times 0,22 \text{ mm}^2 + 2 \times 0,5 \text{ mm}^2$).
- Den Minuspol („-“) nicht an die Plusklemme („+“) anschließen. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Legen Sie den Systembus nicht neben Stromleitungen, Leuchtstoffröhren, Motoren etc., welche die Verbindungen stören können.
- Beachten Sie die folgenden Empfehlungen für die Lage der Thermostate:



Wichtig: In die Verkabelung der externen Stromversorgung des Systems muss gemäß den entsprechenden lokalen und nationalen Vorschriften ein Hauptschalter oder sonstige Abschaltvorrichtung eingebunden werden, die eine konstante Trennung aller Pole aufweisen. Das System wird automatisch neu gestartet, wenn der Hauptstrom ausgeschaltet ist.

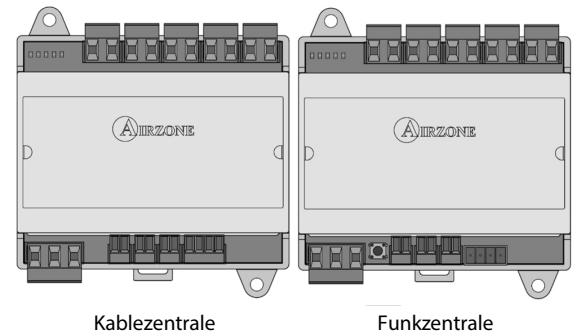
SYSTEMKOMPONENTEN

AIRZONE UNO SYSTEMZENTRALE

Zentrale zur Steuerung Luft-Wasser-Einzelanlage. Steuerung von bis zu 3 Geschwindigkeiten, Öffnen-Schließen der Magnetventile. Kommunikation mit dem Thermostat über Kabel/Funk. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110 / 230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondereingang.
- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
- Verfügt über drei Relais zur Steuerung von bis zu drei Geschwindigkeiten.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach Temperaturdifferenz.



DE

THERMOSTAT AIRZONE BLUEFACE UNO

Farbgrafikschnittstelle mit berührungsempfindlichem Display, Ausführung in Stahl und Glas, für die Bereichssteuerung in Airzone-Systemen. Betätigung durch die Systemzentrale. Lieferbar in Schwarz oder Weiß.

Funktionsumfang:

- Verfügbar in 6 Sprachen (Spanisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch, Portugiesisch).
- Temperatursteuerung, Funktionsart und Systemgeschwindigkeit.
- Ablesen der Raumtemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit im Bereich.
- Función Sleep.
- Zeitprogrammierung von Temperatur.



TERMOSTAT AIRZONE THINK UNO

Grafikschnittstelle mit energiesparendem E-Tintendisplay, berührungsempfindlichen Tasten und Ausführung in Stahl und Glas, für die Bereichssteuerung in Airzone-Systemen. Verbindung über Kabel/Funk. Betätigung durch die Systemzentrale oder Knopfzellenbatterie CR2450. Lieferbar in Schwarz oder Weiß.

Funktionsumfang:

- Verfügbar in 6 Sprachen (Spanisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch, Portugiesisch).
- Temperatursteuerung, Funktionsart und Systemgeschwindigkeit.
- Ablesen der Raumtemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit im Bereich.
- Sleep-Funktion.



i SYSTEMINSTALLATION

Vor Installation des Airzone-Systems prüfen Sie, dass:

- Die Anlage ohne das Airzone-System einwandfrei funktioniert.

Beachten Sie die folgenden Schritte für eine sachgerechte Installation Ihres Systems:

1) Führen Sie alle Anschlussarbeiten durch (siehe Abschnitt *Montage und Anschluss*).

- Schließen Sie den Thermostat an.
- Verbinden Sie die Zentrale mit dem zu steuernden Gerät.
- Verbinden Sie gegebenenfalls die Eingänge der Zentrale mit den gewünschten Geräten.
- Schließen Sie die Zentrale an den Strom an.

2) Kontrollieren Sie, dass Montage und Anschluss sachgerecht durchgeführt wurden (siehe Abschnitt *Kontrolle von Montage und Anschluss*).

3) Konfigurieren Sie das System.

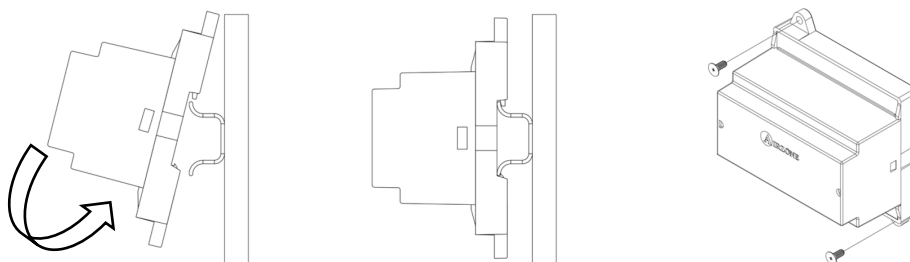
4) Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des Systems nach, wenn Sie weitere Fragen haben.

Um Zugriff auf die gesamten technischen Unterlagen, Selbstdiagnosen, häufigen Fragen, Montage- und Konfigurationsvideos zu erlangen, zertifikate und Konformitätserklärung, gehen Sie zum Abschnitt „Produkte“ auf der Myzone-Website: **myzone.airzone.es/productos/**

W MONTAGE

SYSTEMZENTRALE

Die Montage des Systemzentrale UNO erfolgt auf DIN-Schiene oder Oberfläche. Das Modul wird extern an 110/230 VAC angeschlossen. Anbringung und Installation des Moduls müssen gültige Elektronik-Vorschriften erfüllen.

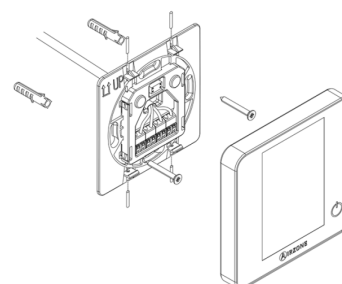


Hinweis: Zum Entfernen von der DIN-Schiene, ziehen Sie an der Lasche zum Lösen nach unten.

THERMOSTAT

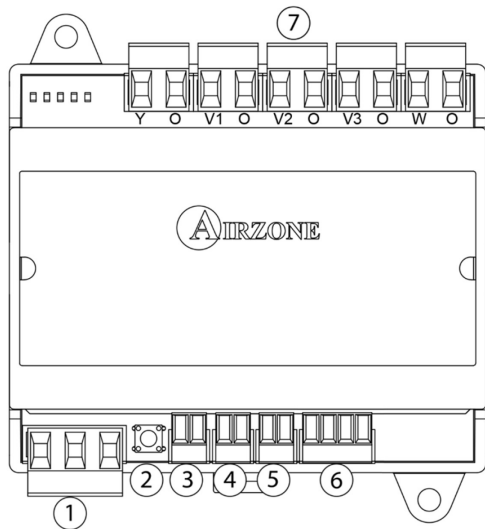
Die UNO-Thermostate werden über eine Halterung an Oberflächen montiert. Beachten Sie, dass die maximale Entfernung für diese Vorrichtung nicht über 40 Meter betragen sollte:

- Trennen Sie die Rückseite des Thermostats.
- Wenn es sich um ein Kabel-Thermostat handelt, stellen Sie die entsprechenden Anschlüsse her; wenn es sich um ein Funk-Thermostat handelt, legen Sie die Knopfzellenbatterie CR2450 ein.
- Befestigen Sie die Rückseite des Thermostats an der Wand.
- Platzieren Sie das Display auf der installierten Halterung.
- Zum besseren Halt des Thermostats bringen Sie das zerstörungssichere Gestänge an (optional).



ANSCHLUSS

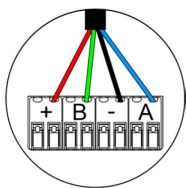
Wichtig: Halten Sie sich an den Farbcode für alle Systemelemente.



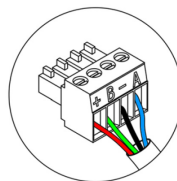
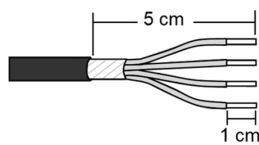
N°	Bedeutung		
①	Versorgung		
②	SW1 (nur für Funkzentrale)		
③	Sondeneingang		
④	Fensterkontakteingang		
⑤	Präsenzkontakteingang		
⑥	Thermostatverbindung (nur für Kabelzentrale)		
⑦	Fancoil-Steuerungsrelais	Y-O	Kaltluft-Abruf
		V ₁ -O	Geschwindigkeit 1
		V ₂ -O	Geschwindigkeit 2
		V ₃ -O	Geschwindigkeit 3
		W-O	Warmluft-Abruf

1.- Thermostateanschluss

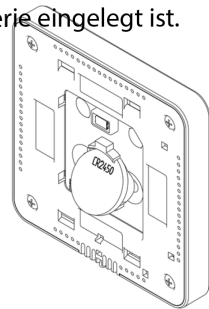
Wenn es sich um ein Kabel-Thermostat handelt, schließen sie es an die entsprechende Klemme der Zentrale an. Verwenden Sie das Airzone-Kabel 2x0,5+2x0,22 mm². Kontrollieren Sie bei den Funkthermostate, dass die Batterie eingelegt ist.



Kabelthermostat



UNO Zentrale

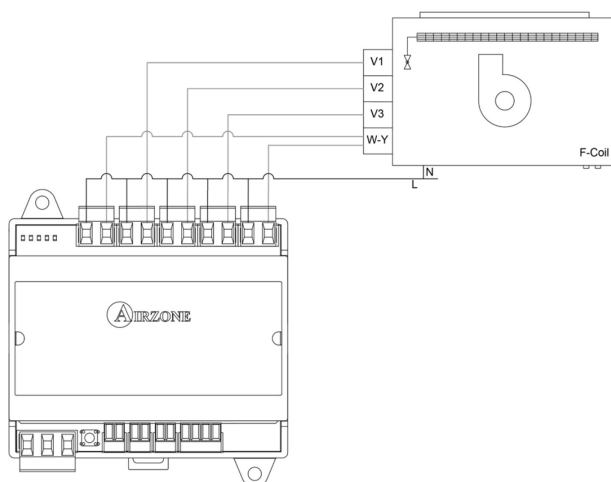


Funkthermostat

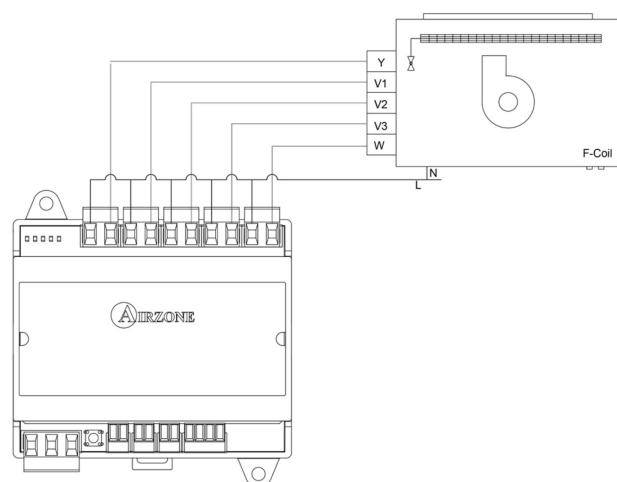
2.- Verbindung mit dem Gerät mittels der Steuerrelais

Verbinden Sie die Zentrale mit dem zu steuernden Gerät, je nach Installationstyp:

2-Rohre-Installation



4-Rohre-Installation



Die Merkmale der Steuerrelais sind I_{max} von 10 A bis 110/230 VAC spannungsfrei. Für die Steuerung der Elemente mit höherer Leistung wird die Verwendung von Kontakten mit der zu steuernden Leistung empfohlen.

3.- Verbinden der Eingänge der Zentrale

Stellen Sie gegebenenfalls die entsprechenden Verbindungen an den verschiedenen Eingängen der Zentrale her:

- **Sondeneingang.** Sie ermöglicht das Ablesen der Raumtemperatur an einem anderen Ort, unabhängig vom Standort des Thermostats. Status und Solltemperatur werden vom Thermostat festgelegt und das Ablesen der Raumtemperatur erfolgt durch die Sonde.
- **Fensterkontakteingang*.** Wenn der an das Modul angeschlossene Fenstersensor anzeigt, dass ein Fenster länger als 60 Sekunden geöffnet ist, schließt sich das mit diesem Modul verbundene Steuerelement (Motorisierung oder Relais).
- **Präsenzkontakteingang*.** Wenn der an das Modul angeschlossene Anwesenheitssensor anzeigt, dass die Zone nicht belegt ist, wird ein interner 5-minütiger Timer in Gang gesetzt, der bestätigt, dass die Zone leer steht. Nach Ablauf der Zeit setzt der Sleepmodus in der Zone mit einer Abschaltzeit von 90 Minuten ein.

***Hinweis:** Die Aktivierung und Konfiguration dieser Eingänge (Fensterkontakteingang und Präsenzkontakteingang) sind in den Zonenparametern des Thermostats verfügbar (siehe Abschnitt Erweiterte Konfiguration).

Wichtig: Für den Anschluss des Fensterkontakts und Anwesenheitssteuerung ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.

DE

4.- System-Stromversorgung

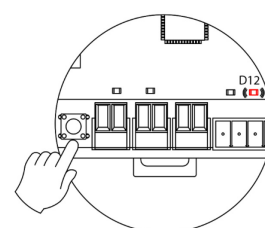
Schließen Sie die Systemzentrale an 110/230 Vac über den Stromversorgungseingang an. Verwenden Sie dazu ein Kabel mit 3x1,5 mm².



Wichtig: In die Verkabelung der externen Stromversorgung des Systems muss gemäß den entsprechenden lokalen und nationalen Vorschriften ein Hauptschalter oder sonstige Abschaltvorrichtung eingebunden werden, die eine konstante Trennung aller Pole aufweisen. Das System wird automatisch neu gestartet, wenn der Hauptstrom ausgeschaltet ist. **Für die Stromversorgung des Systems nutzen Sie einen unabhängigen Stromkreis der zu steuernden Anlage.**

RESET

Zum Zurücksetzen einer Zone folgen Sie den Hinweisen im Abschnitt *Erweiterte Konfiguration* oder halten Sie SW1 gedrückt, bis die LED D12 aufhört, zu blinken. Warten Sie, bis die LEDs in ihren Normalzustand zurückkehren, bevor Sie die Erstkonfiguration erneut durchführen.



UNO Funkzentrale

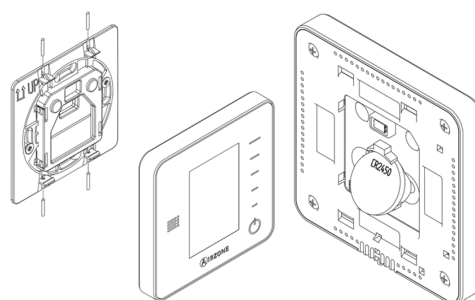
BATTERIE-WECHSEL

Um die Batterie auszutauschen, nehmen Sie den Thermostat aus seiner Halterung und ersetzen Sie die Batterie (CR2450).

Wichtig: Es wird empfohlen, erstklassige Markenbatterien, ähnlich den mitgelieferten Batterien, zu verwenden. Eine Batterie niedrigerer Qualität kann die Nutzungsdauer verringern.

Achten Sie darauf, die herausgenommene Batterie an einer geeigneten Recycling-Sammelstelle zu deponieren.

Hinweis: Denken Sie daran, das zerstörungssichere System zu entfernen, bevor Sie den Thermostat von der Wand abnehmen.



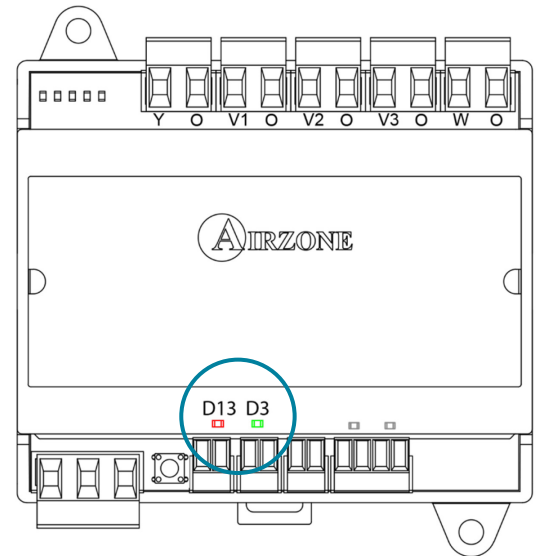
KONTROLLE VON MONTAGE UND ANSCHLUSS

Kontrollieren Sie die folgenden Punkte:

- Stromversorgung der Thermostate.
- Zustand der LEDs der Zentrale.

Importante: Prüfen Sie den sachgerechten Betrieb der LEDs D3 und D13.

Bedeutung			
D3	Funktion der Zentrale	Blinken	Grün
D13	Versorgung der Zentrale	Fest	Rot



ERSTKONFIGURATION

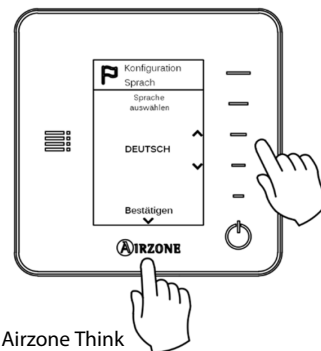
Wichtig: Wenn die Konfiguration einmal begonnen wurde, muss sie abgeschlossen werden. Sie können die gewünschten Parameter später ändern.

1 Sprache

Wählen Sie die gewünschte Sprache. Sprachen stehen zur: Spanisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch, Portugiesisch.



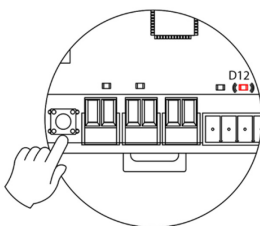
Airzone Blueface



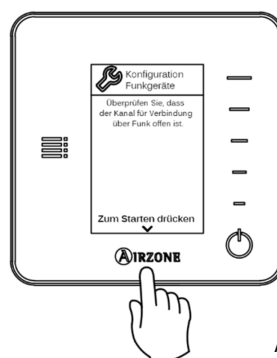
Airzone Think

2 Konfiguration Funkgeräte (nur für Funk-Thermostate verfügbar)

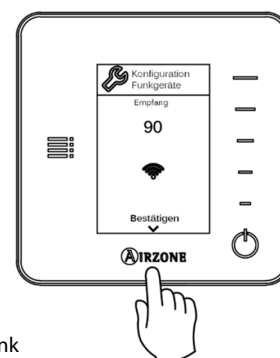
- Müssen Sie zunächst den Funkkanal öffnen. Drücken Sie dazu auf SW1; die LED D12 leuchtet dann rot ohne Unterbrechung. Nach dem Öffnen haben Sie 15 Minuten Zeit, um das Pairing durchzuführen. Wenn die Zeit abgelaufen ist, müssen Sie diesen Vorgang wiederholen.
- **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass nicht mehr als 1 Kanal gleichzeitig in derselben Anlage geöffnet ist; andernfalls kann es zu Pairingfehlern kommen.
- Starten Sie bei den Thermostaten die Suche des Funkkanals. Drücken Sie dazu auf „Airzone“, um die Suche zu starten.
- Bestätigen Sie das Funk-Pairing. Achten Sie darauf, dass **der Empfang optimal ist** (mindestens 30 %) und bestätigen Sie.



UNO Funkzentrale



Airzone Think

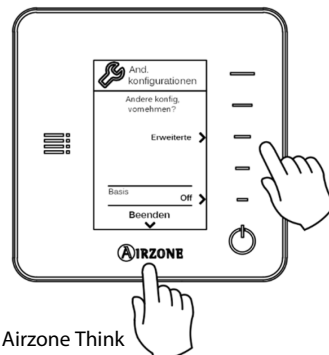


3 Andere konfigurationen

Drücken Sie, um den Vorgang der Erstkonfiguration abzuschließen, oder Gehen Sie auf das Menü für die erweiterte Konfiguration, um andere Konfigurationen vorzunehmen, und/oder aktivieren Sie gegebenenfalls die Basisfunktion (siehe Abschnitt *Erweiterte Konfiguration*).



Airzone Blueface



Airzone Think

KONTROLLE DER ERSTKONFIGURATION

Kontrollieren Sie die folgenden Punkte :

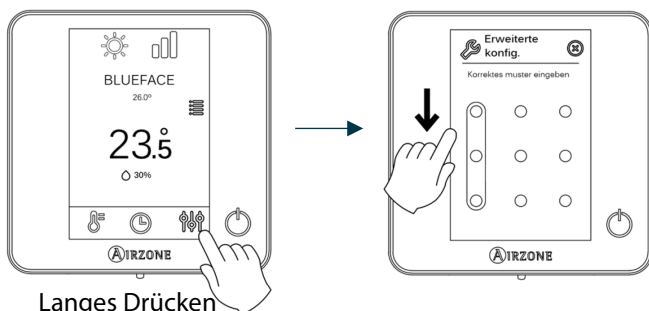
- Schalten Sie ein und erzeugen Sie Bedarf in der Zone. Ändern Sie die manuellen Geschwindigkeiten und kontrollieren Sie, dass die Status-LEDs der Relais sachgemäß funktionieren.

Wichtig: Beachten Sie, dass das System nach Inbetriebnahme oder Unterbrechung der Stromversorgung einige Minuten benötigt, um die Raumtemperaturen und die relative Feuchtigkeit auszuregeln.

ERWEITERTE SYSTEMKONFIGURATION

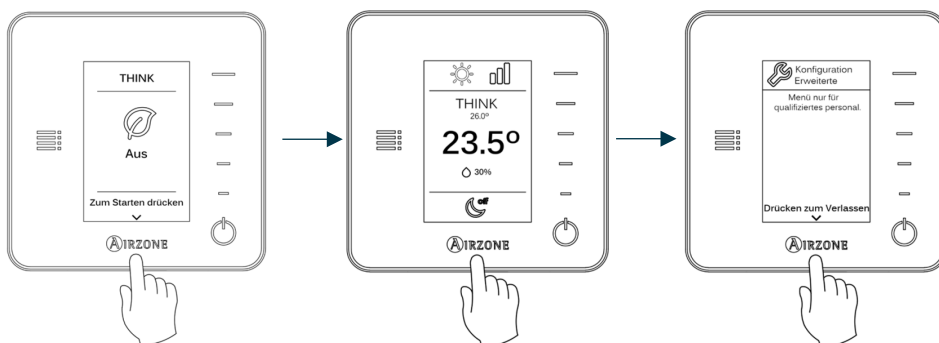
Folgen Sie diesen Schritten, um zum Menü Erweiterte Konfiguration des Thermostats zu gelangen:

Blueface



Langes Drücken

Think



Kurzes Drücken

Langes Drücken

Langes Drücken

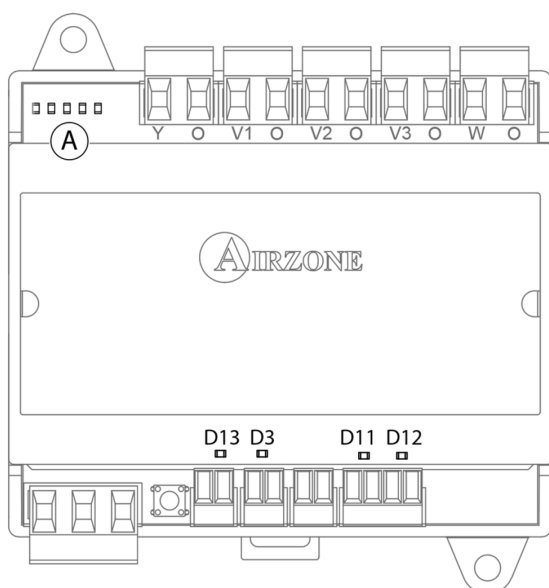
Wichtig: Bei den Think-Thermostaten verwenden Sie bitte  zum Bestätigen und  um zurückzugehen, falls Sie sich in Untermenüs befinden.

- **Temperaturbereich.** Ermöglicht die Auswahl der Höchsttemperatur für den Heizmodus (19 – 30 °C) und der Mindesttemperatur für den Kühlmodus (18 – 26 °C) in Schritten von 1 °C. Bei Bedarf können Sie manche Modi deaktivieren. Die Standardeinstellung des Systems sieht im Heizmodus eine Höchsttemperatur von 30 °C und im Kühlmodus eine Mindesttemperatur von 18 °C vor.
- **Nutzmodus.** Ermöglicht das Konfigurieren des Thermostats der verschiedenen Zonen des Systems im Modus Basis oder Erweitert. Die Standardeinstellung ist „Erweitert“. Die folgenden Parameter können im Basis-Modus gesteuert werden: Ein/Aus, Solltemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus.
Falls der Thermostat erneut als „Erweitert“ konfiguriert werden muss, gehen Sie in das Menü für die erweiterte Konfiguration und aktivieren Sie den Nutzmodus „Erweitert“.
- **Ständige Belüftung.** Ermöglicht die Lüftung des Systems, selbst wenn kein Bedarf erzeugt wird. Die Standardeinstellung ist „Deaktiviert“.
- **Offset.** Ermöglicht die Korrektur der in den verschiedenen bzw. in allen Zonen des Systems gemessenen Raumtemperatur, aufgrund Abweichungen durch nahe Wärme-/Kältequellen, mit einem Korrekturfaktor zwischen - 2,5 °C und 2,5 °C in Schritten von 0,5 °C. Die Standardkonfiguration ist 0 °C.
- **Präsenzkontakt.** Wenn dieser Kontakt aktiviert ist und in einer Zone nach 5 Minuten keine Präsenz erkannt wird, setzt die Funktion Sleep 90 ein, wobei auf dem Bildschirmschoner des Thermostats die Meldung „Präsenz aktiv“ angezeigt wird. In der Standardeinstellung ist die Funktion deaktiviert. Zur Aktivierung legen Sie die Kontaktlogik als Normal offen oder geschlossen fest.
- **Fensterkontakt.** Wenn dieser Kontakt aktiviert ist, wird die Zone 60 Sekunden nach dem Öffnen eines Fensters ausgeschaltet, wobei auf dem Bildschirmschoner des Thermostats die Meldung „Fenster aktiv“ angezeigt wird. In der Standardeinstellung ist die Funktion deaktiviert. Zur Aktivierung legen Sie die Kontaktlogik als Normal offen oder geschlossen fest.
- **Thermostat-Reset.** Ermöglicht den Reset des Thermostats und Rückkehr zur Befehlsübersicht der Erstkonfiguration.

SELBSTDIAGNOSE

SYSTEMZENTRALE

Die Uno-Systemzentralen sind mit integrierten LEDs ausgestattet. Sie ermöglichen das Erkennen nicht-konformer Funktionen.



Bedeutung			
D3	Funktion der Zentrale	Blinken	Grün
D11	Empfang der thermostat daten	Blinken	Grün
	Paketempfang über Funk	Blinken	
D12	Senden der thermostat daten	Blinken	Rot
	Öffnen des Funkkanals	Fest	
D13	Versorgung	Fest	Rot
(A)	LEDs für Relaisstatus	Schaltet	Grün

THERMOSTAT

Meldungen

- **Antifrost.** Wird angezeigt, wenn diese Funktion aktiviert wird (Siehe *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen).

- **Fenster aktiv.** Diese Meldung zeigt an, dass die Klimatisierung der Zone wegen Öffnen eines Fensters unterbrochen wurde. Nur in Systemen verfügbar, in denen die Fensterkontrolle aktiviert ist.
- **Präsenz aktiv.** Falls Ihr System Anwesenheitssteuerung nach Zonen integriert und diese aktiviert ist, erscheint diese Meldung auf dem Bildschirm Ihres Blueface, Sleepmodus aktiviert mit 90 Minuten Abschaltzeit. Wenn vor Ablauf der festgelegten Abschaltzeit erneut Präsenz erkannt wird, kehrt die Zone zum vorherigen Status zurück.
- **Batteria.** Akku schwach. Verfügt unter normalen Bedingungen über 2 zusätzliche Wochen Lebensdauer.

Fehler

Fehler 1: Kommunikationsstörungen zwischen Kabel-Thermostat und Systemzentrale

Zonensteuerung nicht möglich. Zur Behebung des Vorfalls überprüfen Sie:

1. Status der Zentrale: Ordnungsgemäße Stromversorgung.
 2. Status der Zentrale: Ordnungsgemäßer Betrieb der Thermostat Anschlussbus -LEDs.
 3. Anschlüsse: Prüfen Sie die ordnungsgemäße Polung der Zentral- und Thermostat-Kontakte.
 4. Verkabelung: Prüfen Sie, ob die Spannung zwischen Pol (A /-) und (B/-) 0,65 VDC beträgt.
 5. Neustart der Zone und verbinden Sie sie wieder mit dem System:
- Blueface-Thermostate: Zum Neustart des Geräts drücken Sie auf das Wort Reset. Bei anhaltendem Fehler drücken Sie einmal lang auf das Symbol  und setzen den Thermostat zurück. Führen Sie die Erstkonfiguration des Systems durch.
 - Think-Thermostate: Drücken Sie einmal lang auf  und führen Sie die Erstkonfiguration des Systems durch.

Beachten Sie: Bei Neustart des Systems kann aufgrund dessen Initialisierung an den Thermostaten dieser Fehler auftreten. Die Meldung sollte nach Abschluss der Initialisierung in ca. 30 Sekunden wieder verschwinden.

Fehler 1: Kommunikationsstörungen zwischen Funk-Thermostat und Systemzentrale

Zonensteuerung nicht möglich. Zur Behebung des Vorfalls überprüfen Sie:

1. Status des Thermostats: Prüfen Sie den Empfang zwischen Thermostat und Zentrale mittels Info-Parameter (*Siehe Bedienungsanleitung*) oder nähern Sie den Thermostat an die Zentrale an, ist dessen Verlagerung erforderlich, da er sich außer Reichweite befand.
2. Status der Zentrale: Ordnungsgemäße Stromversorgung.
3. Status der Zentrale: Ordnungsgemäßer Betrieb Funk-Kommunikations-LEDs.
4. Neustart der Zone und verbinden Sie sie wieder mit dem System. Hierzu drücken Sie einmal lang auf  und führen Sie die Erstkonfiguration des Systems durch. Beachten Sie, dass vor Verbindung von Funkgeräten der Funk-Pairing-Kanal geöffnet werden muss, sei es über die Zentrale.

Beachten Sie: Bei Neustart des Systems kann aufgrund dessen Initialisierung an den Thermostaten dieser Fehler auftreten. Die Meldung sollte nach Abschluss der Initialisierung in ca. 30 Sekunden wieder verschwinden.

Fehler 5: Temperatursonde in offenem Stromkreislauf

Die Zone büßt die Messung der Raumtemperatur ein, sodass die Zone zur Erzeugung von Bedarf unfähig ist. Bei diesem Vorfall ersetzen Sie die Vorrichtung oder senden sie zur Reparatur ein.

Fehler 6: Temperatursonde in Kurzschluss

Die Zone büßt die Messung der Raumtemperatur ein, sodass die Zone zur Erzeugung von Bedarf unfähig ist. Bei diesem Vorfall ersetzen Sie die Vorrichtung oder senden sie zur Reparatur ein.



Parque Tecnológico de Andalucía

C/ Marie Curie, 21 – 29590

Campanillas – Málaga - España

Teléfono: +34 900 400 445

Fax: +34 902 400 446

<http://www.myzone.airzone.es>

Parc Tertiaire Silic – Inmeuble Panama

45 Rue Villeneuve

94573 Rungis - France

Téléphone : +33 184 884 695

Fax : +33 144 042 114

<http://www.myzone.airzonefrance.fr>

Via Fabio Filzi, 19/E – 20032

Cormano – Milano - Italia

Telefono: +39 02 56814756

Fax: +39 02 56816158

<http://www.myzone.airzoneitalia.it>



MAZUN6FAN102